



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 25.3.2013
COM(2013) 151 final

2013/0081 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på forskning , studier, elevudveksling, lønnet og ulønnet praktik, volontørtjeneste og au pair-ansættelse

[OMARBEJDNING]

{SWD(2013) 77 final}

{SWD(2013) 78 final}

BEGRUNDELSE

1) BAGGRUND FOR FORSLAGET

• Begrundelse og formål

I henhold til artikel 79 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (EUF-traktaten) udformer Unionen en fælles indvandringspolitik med henblik på at sikre en effektiv styring af migrationsstrømme og en retfærdig behandling af tredjelandssstatsborgere, der opholder sig lovligt i medlemsstaterne. Dette forslag vedrører denne beføjelse og sigter mod at bidrage til gennemførelsen af Europa 2020-strategien.

Rapporterne om gennemførelsen¹ af direktiv 2005/71/EF af 12. oktober 2005 om en særlig indrejseprocedure for tredjelandssstatsborgere med henblik på videnskabelig forskning² og direktiv 2004/114/EF af 13. december 2004 om betingelserne for tredjelandssstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på studier, elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste³ har afsløret en række svagheder ved disse instrumenter. Der er visse mangler i forbindelse med vigtige spørgsmål, såsom indrejseprocedurer, herunder visum, rettigheder (bl.a. mobilitetsaspekter) og processuelle garantier. De gældende regler er ikke tilstrækkeligt klare eller bindende, er ikke altid i fuld overensstemmelse med eksisterende EU-finansieringsprogrammer og kan ikke altid løse de konkrete problemer, som ansøgerne oplever. Alt i alt satte disse problemer spørgsmålstegn ved, om de eksisterende instrumenter reelt sikrede tredjelandssstatsborgere en fair behandling.

Direktiv 2004/114/EF vedrørende studerende fastsætter obligatoriske indrejseregler for studerende fra tredjelande og giver medlemsstaterne mulighed for at anvende direktivet på skoleelever, volontører og ulønnede praktikanter. Direktiv 2005/71/EF vedrørende forskere fastsætter en forenklet indrejseprocedure for forskere fra tredjelande, der har indgået en værftsafale med en forskningsorganisation, der er godkendt af medlemsstaten.

Behovet for at forbedre de gældende regler forstærkes af, at omstændighederne og situationen er meget anderledes i dag, end da direktiverne blev vedtaget. Med hensyn til Europa 2020-strategien og behovet for at sikre en intelligent, bæredygtig og inklusiv vækst udgør menneskelig kapital et af Europas vigtigste aktiver. Indvandring fra lande uden for EU er én måde at sikre adgang til højtuddannet arbejdskraft på, og især studerende og forskere fra tredjelande efterspørges i stigende grad. Menneskelige kontakter og mobilitet er også vigtige elementer i EU's eksterne politik, navnlig over for de lande, der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik, og EU's strategiske partnere.

Dette forslag sigter mod at forbedre bestemmelserne vedrørende forskere, studerende, skoleelever, ulønnede praktikanter og volontører fra tredjelande og indføre fælles regler for to nye grupper af tredjelandssstatsborgere, nemlig lønnede praktikanter og au pairer. Forslaget har form af et direktiv om ændring og omarbejdning af direktiv 2004/114/EF og 2005/71/EF. Det overordnede mål er at støtte sociale, kulturelle og økonomiske forbindelser mellem EU og tredjelande, fremme overførsel af kompetencer og knowhow, styrke konkurrenceevnen og samtidig indføre garantier, der sikrer en fair behandling af disse grupper af tredjelandssstatsborgere.

¹ KOM(2011) 901 endelig og KOM(2011) 587 endelig.

² EUT L 289 af 3.11.2005, s. 15.

³ EUT L 375 af 23.12.2004, s. 12.

- **Generel baggrund**

EU står over for store strukturelle udfordringer af både demografisk og økonomisk karakter. Den erhvervsaktive befolkning vokser stort set ikke mere, og andelen af befolkningen i den erhvervsaktive alder vil begynde at falde i løbet af de næste par år. Af både økonomiske og demografiske årsager vil den observerede tendens i beskæftigelsesvæksten, hvor der er et øget behov for uddannet arbejdskraft, fortsætte i det kommende årti. EU står desuden over for en "innovationskrise". Europa bruger årligt 0,8 % af BNP mindre end USA og 1,5 % mindre end Japan på forskning og udvikling. Tusindvis af de bedste forskere og innovatører er rejst til lande, hvor betingelserne er mere gunstige. Selv om EU-markedet er det største i verden, er det stadig fragmenteret og ikke tilstrækkeligt innovationsvenligt. Europa 2020-strategien og dets flagskibsinitiativ "Innovation i EU" fastsatte et mål om øgede investeringer i forskning og udvikling, der anslås at kræve en million flere forskningsjob i Europa. Indvandring fra lande uden for EU er én måde at sikre adgang til højtuddannet arbejdskraft på. Især studerende og forskere fra tredjelande efterspørges i stigende grad, og EU er nødt til aktivt at gøre noget for at tiltrække dem. Studerende og forskere fra tredjelande kan bidrage til en pulje af højtuddannede potentielle arbejdstagere og menneskelig kapital, som EU har behov for, hvis vi skal løfte ovenstående udfordringer.

EU's samlede strategi for migration og mobilitet (SSMM) fastsætter den overordnede ramme for EU's eksterne migrationspolitik. Den fastlægger, hvordan EU tilrettelægger sin dialog og sit samarbejde med lande uden for EU på migrations- og mobilitetsområdet. SSMM sigter mod at bidrage til bl.a. opfyldelsen af Europa 2020-strategien, navnlig gennem sit mål om en bedre organisering af den lovlige migration og fremme af en effektivt forvaltet mobilitet (ud over de øvrige indsatsområder, som vedrører ulovlig migration, migration og udvikling samt international beskyttelse). I den forbindelse er navnlig mobilitetspartnerskaberne relevante, idet de indeholder skræddersyede bilaterale rammer for samarbejde mellem EU og udvalgte lande uden for EU (navnlig EU's nabolande) og også kan indeholde foranstaltninger og programmer til fremme af mobiliteten for de grupper, som dette forslag til direktiv finder anvendelse på.

Hvis tredjelandsstatsborgere får mulighed for at tilegne sig kompetencer og viden i forbindelse med et uddannelsesforløb i Europa, vil det fremme "hjernemobilitet" og støtte samarbejdet med tredjelande, hvilket er til fordel for både det udsendende og det modtagende land. Globaliseringen kræver styrkede forbindelser mellem EU-virksomheder og udenlandske markeder, og praktikanter og au pairers bevægelighed fremmer udviklingen af menneskelig kapital, resulterer i gensidig berigelse for migranterne, deres oprindelsesland og værtslandet og skaber større forståelse mellem kulturerne. Uden klare regelsæt er der imidlertid en risiko for, at især praktikanter og au pairer udnyttes, og en deraf følgende risiko for urimelig konkurrence.

For at sikre en bedre optimering af fordelene og på behørig vis tage hånd om disse risici samt under hensyntagen til lighederne mellem de udfordringer, som disse grupper af migranter står over for, ændrer dette forslag Rådets direktiv 2004/114/EF om betingelserne for tredjelandsstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på studier, elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste, udvider dets anvendelsesområde til også at omfatte lønnede praktikophold og au pair-ansættelse og fastsætter obligatoriske regler vedrørende ulønnede praktikanter, som i dag er omfattet af fakultative bestemmelser, samt ændrer Rådets direktiv 2005/71/EF om en særlig indrejseprocedure for tredjelandsstatsborgere med henblik på videnskabelig forskning.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Rådets direktiv 2004/114/EF fastsætter fælles regler vedrørende indrejse- og opholdsbetingelser for studerende fra tredjelande. I henhold til artikel 3 i direktiv 2004/114/EF kan medlemsstaterne beslutte at lade direktivet finde anvendelse på tredjelandsstatsborgere, der ansøger om indrejse med henblik på elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste.

Indrejsebetingelserne for lønnede praktikanter er behandlet i Rådets resolution af 20. juni 1994 om begrænsning af tredjelandsstatsborgeres indrejse på medlemsstaternes område med henblik på beskæftigelse som lønmodtagere⁴. Resolutionen indeholder en general definition af praktikanter og fastsætter opholdets maksimale varighed.

Rådets direktiv 2005/71/EF fastsætter en særlig indrejseprocedure for tredjelandsstatsborgere med henblik på videnskabelig forskning.

Europa-Parlamentets og Rådets henstilling af 28. september 2005⁵ indeholder forslag til foranstaltninger, der kan lette medlemsstaternes udstedelse af ensartede korttidsvisa til forskere fra tredjelande, som rejser inden for Fællesskabet med henblik på videnskabelig forskning.

Reglerne for udformning af en opholdstilladelse til tredjelandsstatsborgere er fastsat i forordning (EF) nr. 1030/2002 og finder anvendelse på dette forslag.

Med hensyn til au pairer fastsætter den europæiske overenskomst af 24. november 1969 om "au pair"-ansættelse⁶ (udarbejdet af Europarådet) et europæisk regelsæt. Størsteparten af medlemsstaterne har imidlertid ikke ratificeret denne overenskomst.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

Bestemmelserne i dette forslag er i overensstemmelse med og støtter op om målene i Europa 2020-strategien og EU's samlede strategi for migration og mobilitet. Fastsættelsen af fælles indrejseprocedurer og sikring af praktikanter og au pairers retsstilling kan desuden være med til at beskytte dem mod udnyttelse.

Dette forslag er også i tråd med et af målene for EU's uddannelsesindsats, som er at gøre EU til et ekspertisecenter på verdensplan inden for uddannelse og internationale forbindelser og fremme en bedre videndeling i verden med henblik på at bidrage til udbredelsen af værdier, såsom menneskerettigheder, demokrati og retsstatsprincippet.

Forslaget er også i overensstemmelse med EU's udviklingspolitikks fokus på fattigdomsudryddelse og opfyldelsen af millenniumudviklingsmålene. Dets bestemmelser vedrørende praktikanter og mobilitet mellem EU og hjemlandet vil give mulighed for at sikre pålidelige pengeoverførsler, overførsel af kompetencer og investeringer.

Dette forslag har positive indvirkninger på grundlæggende rettigheder, da det styrker tredjelandsstatsborgeres processuelle garantier og beskytter lønnede praktikanter og au pairers rettigheder. Forslaget er i den forbindelse i overensstemmelse med de rettigheder og principper, der anerkendes i chartret om grundlæggende rettigheder, navnlig artikel 7 om respekt for privatliv og familieliv, artikel 12 om forsamlings- og foreningsfrihed, artikel 15, stk. 1, om ret til frit at vælge et erhverv og til at arbejde, artikel 15, stk. 3, om lige arbejdsvilkår, artikel 21, stk. 2, om forbud mod forskelsbehandling, artikel 31 om retfærdige

⁴ EUT C 274 af 19.9.1996, s. 3-6.

⁵ EUT L 289 af 3.11.2005, s. 23.

⁶ <http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/068.htm>.

og rimelige arbejdsforhold, artikel 34 om social sikkerhed og social bistand og artikel 47 om adgang til effektive retsmidler og til en upartisk domstol.

2. HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE

• Høring af interesserede parter

Der har fundet drøftelser sted med medlemsstaterne i forbindelse med møderne i Udvalget vedrørende Indvandring og Asyl. I første omgang drøftedes resultaterne af gennemførelsesrapporterne og senere drøftedes udarbejdelsen af dette initiativ, hvor medlemsstaterne desuden forelagde deres skriftlige svar på spørgsmål, som var blevet rundsendt forud for udvalgsrådet.

Høringen af interesserede parter omfattede workshopper om visum og fælles Erasmus Mundus-doktorater afholdt af Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA) med deltagelse af Erasmus Mundus-sammenslutningen, workshopper og drøftelser med nationale platforme for ungdomsudvekslingsorganisationer (herunder skoleelev- og volontørorganisationer) samt en workshop vedrørende holdningen i forsknings-samfundet, som blev afholdt i forbindelse med et møde mellem organisationer, der fungerer som brohoved for EURAXESS⁷.

Det Europæiske Migrationsnetværk (EMN) afholdt flere workshopper om internationale studerendes mobilitet, behandlede EMN-ad hoc-forespørgsler⁸ og foretog en storstilet undersøgelse vedrørende internationale studerendes indvandring til EU: "*Immigration of International Students to the EU*".⁹

Der blev iværksat en offentlig høring den 1. juni 2012 via IPM (interaktiv politik-udformning)¹⁰, og der indkom 1 461 høringssvar. Et meget stort flertal af høringsdeltagerne (91 %) mente, at EU's evne til at tiltrække forskere bør forbedres, og 87 % mente, at det samme gælder EU's evne til at tiltrække studerende. For begge grupperes vedkommende vurderedes de største problemer at være visum og opholdstilladelse. Over 70 % af deltagerne mente, at EU's evne til at tiltrække skoleelever, volontører og ulønnede praktikanter også burde forbedres. Der var ingen geografiske skævheder mellem svarene fra EU-lande og svarene fra lande uden for EU.

Endelig blev der taget højde for de relevante resultater af den offentlige høring over rammemeddelelsen om det europæiske forskningsrum¹¹ samt resultaterne af Erasmus Mundus-visumundersøgelsen, som blev foretaget af Erasmus Mundus Students and Alumni Association (EMA)¹² efter opfordring fra Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA).

⁷ Høringen af interesserede parter vedrørte gældende lovgivning med relevans for studerende og forskere, navnlig problemer, som påvirker de berørte tredjelandstatsborgeres indrejse og mobilitet, forbedringernes potentielle rækkevidde samt mulige ændringer af direktivet.

⁸ <http://emn.intrasoft-intl.com/> Se under: EMN Outputs → EMN Ad-Hoc Queries → Students.

⁹ Styrelsesrådet for EMN valgte dette emne med henblik på hovedundersøgelsen i forbindelse med arbejdsprogrammet for 2012. Formålet med undersøgelsen er at give et overblik over de indvandringspolitikker, som EU-medlemsstaterne og Norge har ført over for internationale studerende, og på den måde hjælpe beslutningstagere og fagfolk med at finde en balance mellem aktivt at tiltrække internationale studerende til EU med henblik på studier og forhindre, at internationale studerendes muligheder misbruges med henblik på migration.

¹⁰ <http://ec.europa.eu/yourvoice/ipm/forms/dispatch?form=Immigration2012>. Høringsperioden udløb den 23. august 2012.

¹¹ http://ec.europa.eu/research/consultations/era/consultation_en.htm.

¹² http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/events/visas-students/ema_visa_survey_16112011.pdf.

- **Ekspertbistand**

Der var ikke behov for ekstern bistand ud over de indsamlede data som angivet ovenfor.

- **Konsekvensanalyse**

Følgende muligheder blev overvejet:

Mulighed 1 (fastholdelse af status quo): Ingen ændring af den nuværende situation

Medlemsstaterne vil stadig handle uafhængigt af hinanden og fortsat anvende forskellige og afvigende løsninger med hensyn til indrejsebetingelser, især hvad angår visumregler. Der vil stadig mangle klarhed og gennemsigtighed på disse områder. Der vil fortsat være problemer med de processuelle garantier, og betingelserne for at kunne rejse rundt inden for EU vil (især i studerendes tilfælde) fortsat være restriktive, og lønnede praktikanter vil slet ikke være omfattet af EU-lovgivningen. Det forholder sig på samme måde med hensyn til studerendes og forskeres adgang til arbejdsmarkedet efter afslutning af deres studier/forskningsprojekt, hvor der fortsat vil blive anvendt forskellige fremgangsmåder rundt om i EU.

Mulighed 2: Større kommunikationsindsats (især hvad angår forskere) og bedre håndhævelse af de nuværende regler

Denne mulighed omfatter bedre udbud af og adgang til information med henblik på at gøre de nuværende regler mere gennemsigtige og sikre en bedre anvendelse af dem. Der kunne også gøres en større indsats for at øge opmærksomheden på bedste praksis blandt medlemsstaterne med hensyn til indrejsetilladelse til og beskyttelse af grupper, som i dag ikke er omfattet af de gældende direktiver, dvs. au pairer og lønnede praktikanter. Der vil blive gjort en mere systematisk indsats for at sikre, at medlemsstaterne kender og overholder deres forpligtelser i henhold til disse direktiver.

Mulighed 3: Forbedring af indrejseregler, rettigheder og processuelle garantier

Denne mulighed omfatter primært forbedringer til fordel for studerende, skoleelever, volontører og ulønnede praktikanter, idet deres indrejsebetingelser kommer til at svare til dem, der gælder for forskere, og idet visse af deres rettigheder bringes på højde med de rettigheder, som forskere nyder. Mulighed 3 vil gøre reglerne for de grupper, som medlemsstaterne i dag kan vælge at anvende bestemmelserne på, dvs. skoleelever, volontører og ulønnede praktikanter, obligatoriske. Medlemsstaterne forpligtes til at bistå en tredjelandsstatsborger (studerende og andre kategorier), som har indgivet en ansøgning, og som opfylder indrejsebetingelserne, med henblik på opnåelse af de nødvendige visa. De processuelle garantier vil også blive ændret, primært i kraft af indførelsen af tidsfrister, som forpligter medlemsstaternes myndigheder til at træffe afgørelse om en ansøgning inden for 60 dage. I særlige tilfælde kan denne frist forlænges med yderligere 30 dage. Studerendes ret til at arbejde under deres studieophold vil blive udvidet til minimum 15 timer pr. uge fra det første år af opholdet.

Mulighed 4: Yderligere forbedring af indrejsebetingelserne, retten til mobilitet inden for EU og de processuelle garantier, adgang til jobsøgning efter afslutning af studier eller et forskningsprojekt og udvidelse af anvendelsesområdet til at omfatte au pairer og lønnede praktikanter

Denne mulighed sigter mod et højere ambitionsniveau gennem en forbedring af betingelserne og rettighederne for de grupper, der er omfattet af de gældende direktiver, en udvidelse af direktivets anvendelsesområde til også at omfatte au pairer og lønnede praktikanter og indførelse af særlige indrejseregler, der sikrer dem en bedre beskyttelse. Medlemsstaterne vil få mulighed for at udstede langtidvisum eller opholdstilladelse, og de bør, såfremt begge

typer tilladelser anvendes, kun kræve, at indrejsebetingelserne i direktivet er opfyldt (således at betingelserne forbliver de samme, uanset hvilken type tilladelse der er tale om).

Hvis varigheden af tredjelandstatsborgerens ophold overstiger ét år, skal medlemsstater, der udsteder langtidvisum, udstede opholdstilladelse efter det første år. Bestemmelserne om mobilitet inden for EU vil blive styrket for forskeres og studerendes vedkommende, og der vil for første gang blive indført mobilitetsbestemmelser for lønnede praktikanter. Desuden vil der med hensyn til mobilitet inden for EU blive indført særlige og mere gunstige regler for deltagere i EU-programmer, der omfatter mobilitetsforanstaltninger, såsom Erasmus Mundus eller Marie Curie.

Studerende vil få ret til at arbejde mindst 20 timer om ugen fra det første år af opholdet. Efter afslutning af deres studier/forskningsprojekt vil studerende og forskere få mulighed for at blive i EU-medlemsstaten i 12 måneder for at finde arbejde. Hvad angår de processuelle garantier, pålægges medlemsstaterne at træffe afgørelse om ansøgninger inden for 60 dage (alle grupper) eller 30 dage (Erasmus Mundus- og Marie Curie-stipendiater).

Analysen og sammenligningen af mulighederne viser, at der er problemer, som ikke kan løses ved hjælp af en større kommunikationsindsats, og at der således er behov for en ajourføring af direktiverne.

Under hensyntagen til omkostningseffektiviteten synes mulighed 4 bedst at opfylde de vigtigste mål og sikre positive økonomiske og sociale virkninger. Den største ulempe ved lovgivningsændringer er de dermed forbundne omkostninger. Medlemsstaterne vil skulle ændre deres lovgivning, primært vedrørende indrejse- og opholdstilladelse, mobilitet inden for EU og frister for behandling af ansøgninger. Samtidig vil de omkostninger, som mulighed 4 indebærer, være relativt begrænsede, og visse medlemsstater er allerede i gang med at gennemføre nogle af de tiltag, der ønskes indført.

Eftersom de udpegede problemstillinger er de samme i begge direktiver og for at skabe større sammenhæng i og klarhed om EU-reglerne, gennemføres den foretrukne mulighed 4 mest effektivt ved at samle de to direktiver i én retsakt. Det vil ske ved en omarbejdning af begge direktiver, hvor de samles i én retsakt, og hvor der samtidig foreslås nye væsentlige ændringer.

3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET

• Resumé af forslaget

Forslaget fastsætter betingelserne for indrejse og ophold på medlemsstaternes område i en periode på mindst tre måneder for forskere, studerende, elever, lønnede og ulønnede praktikanter, volontører og au pairer fra tredjelande. Med forslaget indføres indrejsebetingelser for to grupper af tredjelandstatsborgere, som i dag ikke er omfattet af retligt bindende EU-regler, nemlig au pairer og lønnede praktikanter, med henblik på at sikre deres juridiske rettigheder og beskyttelse. Med hensyn til forskere fra tredjelande lempes kravene til familiemedlemmers indrejse og adgang til arbejdsmarkedet, og deres muligheder for mobilitet inden for EU forbedres.

Forslaget fastsætter, at en ansøger, som opfylder alle betingelser for indrejse i en af medlemsstaterne, skal tildeles langtidvisum eller opholdstilladelse. Forslaget gør det lettere og enklere for studerende og forskere at rejse inden for EU, især for dem, der deltager i programmerne Erasmus Mundus eller Marie Curie, som vil blive udvidet og sikret et højere deltagerantal under den kommende flerårige finansielle ramme. Forslaget forbedrer studerendes ret til at arbejde deltid og giver studerende og forskere mulighed for, efter

afslutning af deres studier/forskningsprojekt, at blive i EU-medlemsstaten i 12 måneder for at finde arbejde.

Der indføres øget oplysning og gennemsigtighed, fastsættes tidsfrister for færdigbehandling af ansøgninger og sikres bedre processuelle garantier, såsom krav om skriftlige begrundelser for en afgørelse samt klageret. Opkrævede gebyrer skal være rimelige.

- **Retsgrundlag**

I henhold til artikel 79, stk. 2, i EUF-traktaten har Europa-Parlamentet og Rådet efter den almindelige lovgivningsprocedure beføjelse til at vedtage foranstaltninger på følgende områder:

- a) betingelser for indrejse og ophold samt standarder for medlemsstaternes udstedelse af langtidsvisa og opholdstilladelser
- b) definition af rettighederne for tredjelandsskatsborgere, der opholder sig lovligt i en medlemsstat, herunder betingelserne for fri bevægelighed og ophold i de øvrige medlemsstater.

- **Nærhedsprincippet**

Indvandringspolitikken henhører under både Unionens og medlemsstaternes kompetence. Nærhedsprincippet finder derfor anvendelse, hvilket betyder, at det bl.a. skal sikres, at målene med forslaget ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne selv (nødvendighedstest), og vurderes, hvorvidt og hvordan disse mål bedre kan opfyldes på EU-plan (EU-merværditest).

Udfordringen med at bevare og forbedre evnen til at tiltrække dygtig arbejdskraft fra lande uden for EU er blevet større og er en udfordring, som alle medlemsstater står over for. De enkelte medlemsstater kunne fortsat have deres egne nationale indrejseordninger for de grupper af tredjelandsskatsborgere, der er omfattet af dette forslag, men det vil ikke opfylde det overordnede mål om at øge EU's evne til at tiltrække højtuddannede migranter. Indførelsen af fælles indrejse- og opholdsbetingelser vil helt klart gøre situationen for potentielle ansøgere og involverede organisationer mere effektiv og enklere sammenlignet med en fragmenteret situation med forskellige nationale regler, hvor de skal sætte sig ind i 27 forskellige ordninger. Der er desuden behov for et instrument, der gælder i hele EU, hvis mobiliteten inden for EU skal fremmes, hvilket er et af hovedformålene med dette forslag.

I lyset af det stigende antal initiativer, der er målrettet unge og skal fremme kulturel, social og uddannelsesmæssig menneskelig kontakt med tredjelandsskatsborgere, og som følge af de mange former for uformel uddannelse er behovet for passende regler for indvandring så meget større.

Endelig bør et fælles minimum af beskyttelse og rettigheder for studerende, forskere og andre grupper fra tredjelande sikre en solid beskyttelse mod udnyttelse af visse udsatte grupper, såsom lønnede praktikanter og au pairer.

EU-merværdien af de gældende direktiver vedrørende studerende og forskere er blevet bekræftet gennem årene, og dette forslag vil medføre yderligere forbedringer.

En gennemsigtig retlig ramme, der omfatter en passende beskyttelse, som kan sikre en reel overførsel af kompetencer, vil fremme internationale forbindelser af økonomisk, social og kulturel karakter mellem medlemsstaterne og de udsendende lande. Med hensyn til migrationspolitikens eksterne aspekter vil et EU-instrument, der også dækker lønnede praktikanter, bidrage til yderligere at styrke EU's samlede strategi for migration og mobilitet, da det både sikrer overførelsen af kompetencer og styrker tredjelandes forpligtelse til at

bekæmpe ulovlig indvandring, takket være flere lovlige migrationsmuligheder. Med hensyn til au pairer vil en EU-ramme bidrage til at øge deres beskyttelse.

Et af de vigtigste elementer i dette forslag vil være at sikre en bedre udnyttelse af det potentiale, som studerende og forskere, der har afsluttet deres studier/forskningsprojekt, udgør. De udgør en fremtidig pulje af højtuddannede arbejdstagere, eftersom de taler sproget og er integreret i værtssamfundet.

Ved at medtage lønnede praktikanter, som falder uden for kategorien virksomhedsinternt udstationerede, supplerer forslaget direktivet om virksomhedsintern udstationering, som i øjeblikket er til forhandling i Rådet og Europa-Parlamentet.

De bestemmelser, der sigter mod at klarlægge og fremme rettigheder og opholdsbetingelser, vil også bidrage til det overordnede mål om at styrke beskyttelsen af grundlæggende rettigheder.

På grundlag af disse overvejelser vurderes det, at forslaget er i overensstemmelse med nærhedsprincippet.

- **Proportionalitetsprincippet**

Proportionalitetsprincippet finder anvendelse, hvilket betyder, at "indholdet og formen af Unionens handling ikke [går] videre end nødvendigt for at nå målene i traktaterne" - artikel 5, stk. 4, i traktaten om Den Europæiske Union. Forslaget er i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet af følgende årsager:

Det valgte instrument er et direktiv, som giver medlemsstaterne en høj grad af fleksibilitet med hensyn til gennemførelsen.

Indholdet i foranstaltningen er begrænset til, hvad der er nødvendigt for at nå dens mål. De foreslåede bestemmelser vedrører indrejsebetingelser, procedurer og tilladelser (opholds-tilladelser og langtidsvisa) samt rettigheder for studerende, forskere, elever, volontører, praktikanter og au pairer, hvilket er områder, der indgår i en fælles indvandringspolitik i henhold til artikel 79 i EUF-traktaten. Der findes allerede fælles EU-regler for visse af disse grupper, men det er nødvendigt at ajourføre og forbedre dem. Indholdet i dette forslag er begrænset til, hvad der er nødvendigt for at opfylde ovennævnte mål.

- **Reguleringsinstrument**

Som reguleringsinstrument foreslås et direktiv. Det er et hensigtsmæssigt instrument til formålet, da det fastsætter bindende minimumsstandards, men samtidig giver medlemsstaterne den nødvendige fleksibilitet. Det er desuden det instrument, der er mest velegnet til at samle de to eksisterende direktiver i én retsakt gennem en omarbejdning af begge direktiver med henblik på at sikre et ensartet retsgrundlag for forskellige grupper af tredjelandsstatsborgere, der kommer til EU.

4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET

Forslaget har ingen virkninger for Den Europæiske Unions budget.

5. YDERLIGERE OPLYSNINGER

- **Gennemførelsesbestemmelse**

Forslaget indeholder en gennemførelsesbestemmelse.

- **Forklarende dokumenter, der ledsager underretningen om gennemførelsesforanstaltninger**

Forslaget til direktiv finder anvendelse på mange forskellige grupper af tredjelandstatsborgere (forskere, studerende, skoleelever, praktikanter, volontører og au pairer). Forslaget indeholder også mange retlige forpligtelser, som bliver mere omfattende sammenlignet med de to eksisterende direktiver, 2005/71/EF og 2004/114/EF. I betragtning heraf og det forhold, at forslaget indeholder bestemmelser om et antal grupper, som ikke er omfattet af obligatoriske regler i det nuværende regelsæt, vil der blive behov for forklarende dokumenter, som ledsager underretningen om gennemførelsesforanstaltninger, således at de gennemførelsesforanstaltninger, som medlemsstaterne har føjet til den eksisterende lovgivning, let kan identificeres.

- **Nærmere redegørelse for forslaget**

KAPITEL I - ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Dette forslag indgår i EU's bestræbelser på at skabe en samlet indvandringspolitik. Det har flere specifikke formål. Det første er at fastsætte betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold på medlemsstaternes område i en periode på mindst tre måneder med henblik på forskning, studier, elevudveksling, lønnet eller ulønnet praktik, volontørtjeneste eller au pair-ansættelse. Det andet er at fastsætte de betingelser, der gælder for studerende og lønnede praktikanter fra tredjelande med hensyn til indrejse og ophold i andre medlemsstater end den medlemsstat, som først giver tredjelandstatsborgeren en tilladelse på grundlag af dette direktiv. Det tredje er at fastsætte de betingelser, der gælder for forskere fra tredjelande med hensyn til indrejse og ophold i andre medlemsstater end den medlemsstat, som først giver tredjelandstatsborgeren en tilladelse på grundlag af dette direktiv.

Artikel 2

Denne artikel fastsætter forslagets anvendelsesområde, som dækker tredjelandstatsborgere, der ansøger om indrejse på en medlemsstats område med henblik på forskning, studier, elevudveksling, lønnet og ulønnet praktik, volontørtjeneste eller au pair-ansættelse. De fakultative bestemmelser i direktivet om studerende, elever, ulønnede praktikanter og volontører er gjort obligatoriske, og det overordnede anvendelsesområde er blevet udvidet til også at omfatte lønnede praktikanter og au pairer.

Med hensyn til de grupper, som ikke er omfattet af forslaget, følger forslaget langt hen ad vejen tilgangen i direktiv 2004/114/EF og 2005/71/EF. Forslaget omfatter eksempelvis ikke EU-borgere og deres familiemedlemmer. Ligesom direktiv 2004/114/EF og 2005/71/EF dækker det heller ikke tredjelandstatsborgere, der har status som fastboende udlænding i EU, på grund af deres mere privilegerede status og deres særlige opholdstilladelse eller flygtninge, der har ophold i en medlemsstat på et strengt midlertidigt grundlag i overensstemmelse med fællesskabsretten eller i medfør af forpligtelser i internationale aftaler, samt andre afgrænsede kategorier.

Artikel 3

Denne artikel fastsætter de definitioner, der anvendes i forslaget, og svarer i stor udstrækning til de definitioner, der anvendes i andre eksisterende direktiver om migration (navnlig 2004/114/EF og 2005/71/EF). Definitionen af au pair bygger på den europæiske overenskomst fra 1969 om "au pair"-ansættelse. Definitionen af lønnede praktikanter tager udgangspunkt i definitionen af ulønnede praktikanter under fremhævelse af lønelementet. Begrebet "tilladelse" dækker både opholdstilladelse og langtidsvisum.

Artikel 4

Denne artikel fastsætter, at medlemsstater kan indføre gunstigere betingelser for personer, der er omfattet af dette forslag til direktiv, men kun i forbindelse med visse særlige bestemmelser, der vedrører forskeres familiemedlemmer, ret til ligebehandling, økonomisk virksomhed og processuelle garantier, for ikke at undergrave direktivets anvendelsesområde.

KAPITEL II - INDREJSE

Artikel 5

Denne artikel fastsætter det generelle princip, at en ansøger, som opfylder alle de generelle og særlige indrejsebetingelser, skal tildeles opholdstilladelse eller langtidsvisum af den medlemsstat, som ansøgningen er indgivet til. Formålet hermed er at undgå situationer, hvor ansøgeren risikerer at blive nægtet indrejse, selv om vedkommende opfylder alle betingelserne, men ikke tildeles det nødvendige visum.

Artikel 6

Denne artikel fastsætter de generelle betingelser, som alle ansøgere, ud over de særlige betingelser, der gælder for de forskellige grupper af tredjelandstatsborgere og er fastsat i de efterfølgende artikler, skal opfylde for at få indrejse i en medlemsstat. De generelle betingelser svarer i høj grad til betingelserne i gældende EU-ret om lovlig migration og vedrører gyldige dokumenter, sygeforsikring og et krav om, at personen skal råde over et minimum af midler. Når de generelle og de særlige indrejsebetingelser er opfyldt, har ansøgeren ret til et langtidsvisum og/eller en opholdstilladelse.

Artikel 7, 8 og 9

Disse artikler fastsætter særlige indrejsebetingelser for forskere fra tredjelande, betingelser, som allerede findes i direktivet vedrørende forskere, navnlig kravet om, at forskningsorganisationen skal være godkendt af medlemsstaten, og at værtsaftalen skal undertegnes af både den godkendte forskningsorganisation og af forskeren. Forslaget indeholder en konkret liste over de oplysninger, som værtsaftalen skal indeholde. Det drejer sig om forskningsprojektets titel og formål, et tilsagn fra forskeren om at ville færdiggøre forskningsprojektet, et tilsagn fra organisationen om, at den er vært for forskeren, således at vedkommende kan færdiggøre forskningsprojektet, forskningsprojektets start- og sluttidspunkt, oplysninger om retsforholdet mellem forskningsorganisationen og forskeren samt oplysninger om forskerens arbejdsvilkår. For at forskere fra tredjelande får kendskab til, hvilke forskningsorganisationer der kan indgås værtsaftaler med, lægges der vægt på behovet for, at listen over godkendte organisationer er offentlig tilgængelig og ajourføres, når der sker ændringer.

Artikel 10

Bestemmelsen i artikel 10 fastsætter særlige indrejsebetingelser for studerende fra tredjelande, svarende til dem, der allerede findes i direktivet vedrørende studerende.

Artikel 11, 12, 13 og 14

Disse bestemmelser indeholder særlige indrejsebetingelser for skoleelever, lønnede og ulønnede praktikanter, volontører og au pairer fra tredjelande og fastsætter, at disse grupper af tredjelandstatsborgere skal fremlægge bevis for, at værtsorganisationen påtager sig ansvaret for deres udveksling, praktik eller volontørtjeneste. Skoleelever, ulønnede praktikanter og volontører er allerede omfattet af direktiv 2004/114/EF, som medlemsstaterne kan vælge at anvende på disse grupper, men lønnede praktikanter er en helt ny gruppe af tredjelandstatsborgere, som medtages. Det samme gælder au pairer. De to sidstnævnte grupper har nogle af de samme kendetegn som de grupper, der allerede er omfattet af EU-retten. Begge

grupper får gavn af et højere beskyttelsesniveau. For at au pairer kan få indrejsetilladelse, skal der fremlægges bevis på, at værtsfamilien påtager sig ansvaret for eksempelvis au parens kost og logi. Au pair-opholdet skal desuden være baseret på en aftale mellem au pairen og værtsfamilien, som fastlægger vedkommendes rettigheder og forpligtelser. Med hensyn til lønnede praktikanter skal der angives oplysninger om uddannelsesprogrammets titel og varighed samt tilsyns- og arbejdsvilkår. For at undgå situationer, hvor praktikanter anvendes om "billig arbejdskraft", kan værtsorganisationen pålægges at erklære, at tredjelandsstatsborgeren ikke udfylder en stilling.

KAPITEL III - TILLADELSER OG OPHOLDETS VARIGHED

Artikel 15, 16 og 17

Disse bestemmelser fastsætter, hvilke oplysninger tredjelandsstatsborgerens opholdstilladelse eller langtidvisum skal indeholde. Artikel 16 fastsætter, at forskere og studerende skal tildeles en tilladelse for en periode på mindst et år. For alle andre grupper er tilladelsen som hovedregel kun gyldig i et år, med mulighed for undtagelser. Dette er i tråd med de gyldighedsperioder, der finder anvendelse i henhold til direktiv 2005/71/EF og direktiv 2004/114/EF. Artikel 17 giver desuden medlemsstaterne mulighed for at angive yderligere oplysninger, f.eks. den fulde liste over de medlemsstater, som de studerende eller forskerne fra tredjelandslande agter at tage til.

KAPITEL IV - BEGRUNDELSER FOR AFSLAG PÅ ANSØGNING OM TILLADELSER, INDDRAGELSE AF TILLADELSER ELLER AFSLAG PÅ FORNYELSE AF TILLADELSER

Artikel 18, 19 og 20

Disse bestemmelser fastsætter obligatoriske og mulige grunde til at give afslag på en ansøgning om en tilladelse eller inddrage eller give afslag på fornyelse af en tilladelse, f.eks. at de generelle og særlige indrejsebetingelser ikke længere er opfyldt, falske dokumenter osv., hvilket er standardbetingelser i henhold til de gældende migrationsdirektiver.

KAPITEL V - RETTIGHEDER

Med dette forslag indføres et særligt kapitel om rettigheder for alle grupper, der er omfattet af forslaget.

Artikel 21

For at sikre en fair behandling af tredjelandsstatsborgere, der falder ind under dette direktivs anvendelsesområde, sikrer denne bestemmelse dem ret til ligebehandling i henhold til direktivet om en kombineret tilladelse¹³. Den gunstigere ret til behandling på samme vilkår som værtsmedlemsstatens egne statsborgere med hensyn til sociale sikringsgrene som defineret i forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger fastholdes for forskere fra tredjelandslande, uden mulighed for at anvende de begrænsninger, der er fastsat i direktivet om en kombineret tilladelse. Skoleelever, volontører, ulønnede praktikanter og au pairer vil desuden få samme rettigheder som værtsmedlemsstatens egne statsborgere med hensyn til adgang til varer og tjenesteydelser og levering af varer og tjenesteydelser, der stilles til rådighed for offentligheden, uanset om EU-retsakter eller nationale love giver dem adgang til arbejdsmarkedet.

¹³ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/98/EU af 13. december 2011 om én enkelt ansøgningsprocedure for en kombineret tilladelse til tredjelandsstatsborgere til at opholde sig og arbejde på en medlemsstats område og om et sæt fælles rettigheder for arbejdstagere fra tredjelandslande, der har lovligt ophold i en medlemsstat (EUT L 343 af 23.12.2011).

Artikel 22 og 23

I henhold til disse bestemmelser får forskere og studerende fra tredjelande ret til at arbejde, men medlemsstaterne kan dog fastsætte visse begrænsninger. Forskere har, ligesom det er tilfældet i henhold til direktiv 2005/71/EF, ret til at undervise i overensstemmelse med national lovgivning. Studerende havde i henhold til direktiv 2004/114/EF ret til at arbejde mindst 10 timer om ugen. Dette forhøjes nu til mindst 20 timer om ugen. Med hensyn til studerendes adgang til økonomisk virksomhed kan medlemsstaterne fortsat tage hensyn til situationen på deres arbejdsmarked, men dette bør ske på en rimelig måde for ikke systematisk at bringe retten til at arbejde i fare¹⁴.

Artikel 24

Med artikel 24 indføres en mulighed for studerende og forskere til, såfremt de opfylder de generelle indrejsebetinger i forslaget (gælder ikke mindreårige), at blive i medlemsstaten i 12 måneder efter afslutning af deres studier/forskningsprojekt med henblik på at søge arbejde eller etablere en virksomhed. En række medlemsstater giver allerede mulighed herfor, men tidsperioden kan være forskellig. Muligheden for at kunne blive i den pågældende medlemsstat synes at være en vigtig faktor, når studerende/forskere fra tredjelande vælger værtsland. Denne bestemmelse kan således gøre medlemsstaterne mere konkurrencedygtige, når de søger efter højtuddannet arbejdskraft på internationalt plan. Dette er et spørgsmål af fælles interesse i lyset af den faldende erhvervsaktive befolkning og fremtidens behov for kompetencer og vil være i tråd med 2020-handlingsplanen for iværksætterkultur¹⁵. Der vil dog ikke være tale om en automatisk arbejdstilladelse, for medlemsstaterne kan stadig anvende de relevante godkendelsesprocedurer. I en periode på mindst tre måneder og højst seks måneder kan medlemsstaten anmode tredjelandsstatsborgere om at dokumentere, at de reelt er jobsøgende (f.eks. kopier af ansøgninger og cv'er, der er sendt til arbejdsgivere) eller er i gang med at etablere en virksomhed. Efter seks måneder kan de anmode tredjelandsstatsborgere om at dokumentere, at de har en reel chance for at få et job eller etablere en virksomhed.

Artikel 25

Denne artikel indeholder særlige bestemmelser om indrejse og adgang til arbejdsmarkedet for forskeres familiemedlemmer, uanset direktiv 2003/86/EF, med henblik på at gøre EU bedre i stand til at tiltrække forskere fra tredjelande. Spørgsmålet om, hvorvidt forskeres familiemedlemmer straks kan få indrejse i den pågældende medlemsstat og adgang til arbejdsmarkedet, kan spille en afgørende rolle for forskerens beslutning om at emigrere eller ej.

KAPITEL VI - MOBILITET MELLEM MEDLEMSSTATER

Artikel 26 og 27

Disse artikler fastsætter betingelserne for forskeres, studerendes og praktikanter mulighed for at bevæge sig mellem medlemsstaterne og har til formål at fremme sådan mobilitet. Varigheden af den periode, hvor forskere i henhold til direktiv 2005/71/EF har mulighed for at opholde sig i en anden medlemsstat på grundlag af den værtsaftale, der er indgået i den første medlemsstat, er blevet forlænget fra tre til seks måneder. I det nye forslag indføres der bestemmelser, som desuden vil give studerende mulighed for at opholde sig i en anden medlemsstat i en periode på op til seks måneder på grundlag af den tilladelse, som den første medlemsstat har givet. Der gælder særlige regler for tredjelandsstatsborgere, der deltager i

¹⁴ Sag C-508/10, dom af 26.4.2012.

¹⁵ COM(2012) 795.

EU-mobilitetsprogrammer, f.eks. de nuværende Erasmus Mundus- eller Marie Curie-programmer, med henblik på at forenkle mobiliteten. Det vil begrænse antallet af tilfælde, hvor tredjelandstatsborgere, som opfylder kravene til at modtage studielegater eller forskningsstipendiater i henhold til EU's mobilitetsprogrammer, i sidste ende ikke kan modtage dem, fordi de ikke kan få indrejse i den pågældende medlemsstat.

Artikel 28

I overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet om det blå kort kan forskeres familiemedlemmer bevæge sig mellem medlemsstaterne, når de ledsages af forskeren.

KAPITEL VII - PROCEDURE OG GENNEMSIGTIGHED

Artikel 29

Med denne bestemmelse indføres en tidsfrist, som forpligter medlemsstater til at træffe afgørelse om den fuldstændige ansøgning om en tilladelse og skriftligt underrette ansøgeren herom inden for 60 dage (gælder alle grupper) og inden for 30 dage, når der er tale om EU-programmer, der omfatter mobilitetsforanstaltninger, f.eks. Erasmus Mundus og Marie Curie. De gældende regler fastsætter ingen specifik tidsfrist. I tilfælde af afslag på en ansøgning giver de processuelle garantier tredjelandstatsborgeren mulighed for at få sagen prøvet, og de indeholder et krav om, at myndighederne skal begrunde afslag skriftligt og respektere klageretten.

Artikel 30 og 31

I erkendelse af at tilgængeligheden af oplysninger er afgørende for opfyldelsen af formålene med dette forslag, pålægger artikel 30 medlemsstaterne at stille oplysninger til rådighed om indrejse- og opholdsbetingelserne i dette forslag, om godkendte forskningsorganisationer og om gebyrer. I tråd med eksisterende migrationsdirektiver fremgår det eksplicit af artikel 31, at medlemsstaterne kan opkræve gebyr for behandling af ansøgninger. I overensstemmelse med nyere retspraksis fra Domstolen¹⁶ indføres der med artikel 31 en bestemmelse, der angiver, at gebyrets størrelse ikke må bringe opfyldelsen af direktivets formål i fare.

KAPITEL VIII - AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 32-38

Artikel 32 pålægger medlemsstaterne at udpege nationale kontaktpunkter med henblik på udveksling af oplysninger om tredjelandstatsborgere, der er omfattet af forslaget og bevæger sig mellem medlemsstaterne. Der findes allerede sådanne nationale kontaktpunkter i forbindelse med visse eksisterende migrationsdirektiver, såsom direktivet om det blå kort, og de har vist sig at være en effektiv mekanisme, der giver mulighed for teknisk kommunikation mellem medlemsstaterne.

Artikel 33

Denne bestemmelse pålægger medlemsstaterne at indberette statistiske oplysninger til Kommissionen om antallet af tredjelandstatsborgere, der tildeles tilladelser i henhold til dette forslag, i overensstemmelse med forordning nr. 862/2007, med mulighed for Kommissionen for at anmode om yderligere statistikker.

Artikel 36

Denne bestemmelse fastsætter, at forslaget formelt ophæver direktiv 2005/71/EF og direktiv 2004/114/EF om forskere og studerende fra tredjelande.

¹⁶ Sag C-508/10, dom af 26.4.2012.

De øvrige bestemmelser (artikel 34, 35, 37 og 38) er afsluttende standardbestemmelser, som vedrører rapporter, gennemførelse, ikrafttræden og adressater.

↓ 2004/114/EF, (tilpasset) ⇒ ny	2005/71/EF
---------------------------------------	------------

2013/0081 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på
 ☒ forskning ☒ , studier, elevudveksling, ⇒ lønnet og ⇐ ulønnet erhvervsuddannelse
praktik, eller volontørtjeneste ⇒ og au pair-ansættelse ⇐

~~om en særlig indrejseprocedure for tredjelandstatsborgere med henblik på~~
~~videnskabelig forskning~~

[OMARBEJDNING]

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om ☒ Den Europæiske Unions funktionsmåde ☒ ~~oprettelse af~~
~~Det Europæiske Fællesskab~~, særlig artikel 63 ☒ 79 ☒ , stk. 1 ☒ 2 ☒ , nr. 3), litra a) og
 b) ~~og nr. 4),~~

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter fremsendelse af udkast til lovgivningsmæssig retsakt til de nationale parlamenter,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget, og

efter den almindelige lovgivningsprocedure, og

ud fra følgende betragtninger:

↓ ny

- (1) Der bør foretages en række ændringer af Rådets direktiv 2004/114/EF af 13. december 2004 om betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på studier, elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste¹⁷ og Rådets direktiv 2005/71/EF af 12. oktober 2005 om en særlig indrejseprocedure for tredjelandstatsborgere med henblik på videnskabelig forskning¹⁸. Af klarhedshensyn bør disse direktiver omarbejdes.

¹⁷ EUT L 375 af 23.12.2004, s. 12.

¹⁸ EUT L 289 af 3.11.2005, s. 15.

- (2) Direktivet bør efterkomme det behov, der blev påvist i gennemførelsesrapporterne for de to direktiver¹⁹, for at rette op på de belyste svagheder og sikre et ensartet regelsæt for forskellige grupper af tredjelandstatsborgere, der kommer til Den Europæiske Union. Det bør derfor forenkle og strømline de nuværende bestemmelser for de forskellige grupper og samle dem i én retsakt. Der er forskelle mellem de grupper, der er omfattet af dette direktiv, men der er også en række fællestræk, som gør det muligt at fastsætte et fælles regelsæt for dem på EU-plan.
- (3) Dette direktiv bør bidrage til Stockholmprogrammets mål om en indbyrdes tilnærmelse af de nationale lovgivninger om indrejse- og opholdsbetingelser for tredjelandstatsborgere. Indvandring fra lande uden for Unionen er én måde at sikre adgang til højtuddannet arbejdskraft på, og især studerende og forskere efterspørges i stigende grad. De spiller en vigtig rolle, idet de er med til at skabe Unionens vigtigste aktiv - menneskelig kapital - og dermed sikre intelligent, bæredygtig og inklusiv vækst og altså bidrage til opfyldelsen af målene i Europa 2020-strategien.
- (4) De mangler, der er fremhævet i rapporterne om gennemførelsen af de to direktiver, vedrører primært indrejsebetingelser, rettigheder, processuelle garantier, studerendes adgang til arbejdsmarkedet under studier, mobilitet inden for Unionen samt manglende harmonisering, da medlemsstaterne selv kunne bestemme, om de ville lade visse grupper, såsom volontører, skoleelever og ulønnede praktikanter, være omfattet af reglerne eller ej. Efterfølgende større høringer har desuden påpeget et behov for bedre jobsøgningsmuligheder for forskere og studerende og bedre beskyttelse af au pairer og lønnede praktikanter, som ikke er omfattet af de nuværende regler.

↓ 2004/114/EF betragtning 1

- (5) Med henblik på gradvis at indføre et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed skal der i henhold til traktaten vedtages foranstaltninger vedrørende asyl, indvandring og beskyttelse af tredjelandstatsborgeres rettigheder.

↓ 2004/114/EF betragtning 2
(tilpasset)

~~I henhold til traktaten skal Rådet vedtage foranstaltninger vedrørende indvandringspolitikken med hensyn til betingelser for indrejse og ophold og standarder for procedurer for medlemsstaternes udstedelse af langtidsvisa og opholdstilladelser.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 3
(tilpasset)

~~Det Europæiske Råd erkendte på sit ekstraordinære møde den 15. og 16. oktober 1999 i Tammerfors, at der er behov for indbyrdes tilnærmelse af de nationale lovgivninger om betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold, og anmodede Rådet om at træffe hurtige afgørelser på grundlag af forslag fra Kommissionen.~~

¹⁹ KOM(2011) 587 endelig og KOM(2011) 901 endelig

↓ ny

- (6) Dette direktiv bør også sigte mod at fremme menneskelig kontakt og mobilitet, som er vigtige elementer i Unionens eksterne politik, navnlig over for de lande, der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik, og Unionens strategiske partnere. Det bør give bedre mulighed for at bidrage til den samlede strategi for migration og mobilitet og de tilknyttede mobilitetspartnerskaber, der sikrer en konkret ramme for dialog og samarbejde mellem medlemsstaterne og tredjelande, bl.a. ved at lette og styre den lovlige migration.

↓ 2004/114/EF betragtning 6
(tilpasset)

~~Et af Fællesskabets mål med hensyn til uddannelse er at gøre Europa som helhed til et af verdens førende ekspertisecentre for studier og erhvervsuddannelse. En hovedfaktor i denne strategi er at fremme mobiliteten, så tredjelandstatsborgere kan rejse til Fællesskabet for at studere. Dette forudsætter bl.a. en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes nationale lovgivninger vedrørende betingelserne for indrejse og ophold.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 7
(tilpasset)
⇒ ny

- (7) Migration med henblik på de i dette direktiv omhandlede formål, ~~der pr. definition er midlertidig og uafhængig af situationen på arbejdsmarkedet i værtsmedlemsstaten,~~ ⇒ bør fremme frembringelsen og opnåelsen af viden og kompetencer. ⇐ ☒ Det ☒ er berigende for både de pågældende migranter og for deres hjemland og værtslandet, og den bidrager generelt til en bedre forståelse kulturene imellem.

↓ ny

- (8) Dette direktiv bør i højere grad gøre Unionen til et attraktivt sted for forskning og innovation og styrke Unionen i den globale konkurrence om dygtig arbejdskraft. At give tredjelandstatsborgere, som f.eks. har fået indrejsetilladelse med henblik på forskning, mulighed for at blive i Unionen indgår desuden i flagskibsinitiativet "Innovation i EU". Etableringen af et åbent arbejdsmarked for forskere fra Unionen og for forskere fra tredjelande blev også fastholdt som et hovedformål med det europæiske forskningsrum (EFR), som skal være et fælles område med fri bevægelighed for forskere, videnskabelig viden og teknologi.

↓ 2005/71/EF betragtning 5
(tilpasset)

~~Dette direktiv skal bidrage til gennemførelsen af disse mål ved at lette tredjelandstatsborgeres indrejse og mobilitet med henblik på forskning i forbindelse med~~

~~ophold af over tre måneders varighed, således at Fællesskabet bliver mere attraktivt for forskere fra hele verden og styrker sin stilling som internationalt forskningscentrum.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 9
(tilpasset)

~~De nye fællesskabsregler er baseret på de definitioner af begreberne studerende, praktikant, uddannelsesinstitution og volontørtjeneste, der allerede benyttes i fællesskabsretten, navnlig i de forskellige fællesskabsprogrammer (Socrates, Europæisk volontørtjeneste for unge mv.), der sigter mod at fremme de pågældende personers mobilitet.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 11

~~Tredjelandsskatsborgere i kategorierne ulønnet praktikant eller volontør, der i kraft af deres aktiviteter eller den form for godtgørelse eller aflønning, de modtager, betragtes som arbejdstagere efter national lovgivning, omfattes ikke af dette direktiv. Indrejsetilladelse til tredjelandsskatsborgere, der agter at følge medicinske specialstudier, bør udstedes af medlemsstaterne.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 11, 13
og 14 (tilpasset)
⇒ ny

- (9) Forskernes indrejse bør lettes ⇒ ved hjælp af ⇐ ~~at der indføres en indrejseprocedure, som er uafhængig af retsforholdet mellem forskeren og deres retsstilling i forhold til den forskningsorganisationen, der er vært, og ved, at der ikke længere kræves en arbejdstilladelse ud over opholdstilladelsen ⇒ eller langtidsvisummet ⇐ . Medlemsstaterne kan anvende tilsvarende regler for tredjelandsskatsborgere, der som led i et forskningsprojekt ansøger om indrejse med henblik på undervisning på en læreanstalt for videregående uddannelse i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis. Den ☒ Denne ☒ særlige procedure for forskere bør hvile på samarbejdet mellem forskningsorganisationerne og medlemsstaternes indvandringsmyndigheder, idet f. Forskningsorganisationerne bør tildeles en central rolle i indrejseproceduren med henblik på at lette og fremskynde tredjelandsskatsforskernes indrejse og ophold i Fællesskabet ☒ Unionen ☒ , samtidig med at medlemsstaternes udlændingepolitiske prerogativer bevares. De forskningsorganisationer, som på forhånd er godkendt af medlemsstaterne, bør kunne indgå en værtsaftale med en tredjelandsskatsborger med henblik på gennemførelsen af et forskningsprojekt. Medlemsstaterne bør udstede en opholdstilladelse på grundlag af værtsaftalen, hvis indrejse- og opholdsbetingelserne er opfyldt.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 9
(tilpasset)

- (10) Da den indsats, som Fællesskabet ☒ Unionen ☒ skal gøre for at nå ~~nævnte 3 %'s mål~~ ☒ målet om at investere 3 % af BNP i forskning ☒ , i vidt omfang vedrører den

private sektor, og denne sektor derfor skal ansætte flere forskere i de kommende år, ~~☒~~ bør ~~☒~~ findes de forskningsorganisationer, ~~☒~~ som kan godkendes i henhold til dette direktiv ~~☒~~ vil kunne nyde godt af direktivet, både findes i den offentlige og den private sektor.

↓ 2005/71/EF betragtning 15
(tilpasset)
⇒ ny

- (11) For at gøre Fællesskabet ~~☒~~ Unionen ~~☒~~ mere tiltrækkende for forskere fra tredjelande bør ⇒ forskeres familiemedlemmer som defineret i Rådets direktiv 2003/86/EF af 22. september 2003 om ret til familiesammenføring²⁰ ~~☐~~ disse under deres ophold have ret til samme behandling som værtsmedlemsstatens egne statsborgere på en række områder med hensyn til økonomiske og sociale rettigheder og mulighed for at undervise på højere læreanstalter ⇒ have ret til indrejse sammen med dem. De bør omfattes af bestemmelserne om mobilitet inden for Unionen, og de bør også have adgang til arbejdsmarkedet. ⇐

↓ ny

- (12) Når det er relevant, bør medlemsstaterne tilskyndes til at behandle ph.d.-studerende som forskere.

↓ 2005/71/EF betragtning 6
(tilpasset)

- (13) Gennemførelsen af dette direktiv bør ikke fremme hjerneflugten fra de nye vækstlande og udviklingslandene. Med henblik på en samlet migrationspolitik bør der som led i partnerskabet med hjemlandene træffes ledsageforanstaltninger, som i disse tilfælde letter forskernes tilbagevenden til hjemlandene ~~og fremmer deres mobilitet.~~

↓ ny

- (14) For at gøre Europa som helhed til et af verdens førende ekspertisecentre for studier og praktik bør indrejse- og opholdsbetingelserne med henblik herpå forbedres. Det er i tråd med målene i dagsordenen for moderniseringen af Europas videregående uddannelser²¹, navnlig målet om at internationalisere de videregående uddannelser i Europa. En indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes nationale lovgivning på området indgår i denne bestræbelse.

²⁰ EUT L 251 af 03.10.2003, s. 12.

²¹ KOM(2011) 567 endelig.

↓ ny

- (15) Den udvidelse og styrkelse af Bolognaprocessen, som blev iværksat via Bolognaerklæringen²², har medført en gradvis konvergens mellem de videregående uddannelsessystemer i de deltagende lande og også i andre lande. Det skyldes, at de nationale myndigheder har støttet studerendes og akademisk personales mobilitet, og at videregående uddannelsesinstitutioner har integreret mobilitet i deres studieordninger. Dette bør afspejles i forbedrede regler for studerendes mobilitet inden for Unionen. Et af målene i Bolognaerklæringen er at gøre europæiske videregående uddannelser attraktive og konkurrencedygtige. Bolognaprocessen førte til etableringen af et europæisk område for videregående uddannelse. Strømliningen af den europæiske sektor for videregående uddannelse har gjort det mere attraktivt for studerende fra tredjelande at studere i Europa.

↓ 2004/114/EF betragtning 10

- (16) Varigheden af og andre betingelser vedrørende forberedelseskurser for studerende, der er omfattet af dette direktiv, bør fastlægges af medlemsstaterne i overensstemmelse med deres nationale lovgivning.

↓ 2004/114/EF betragtning 12

- (17) Dokumentation for, at en studerende er optaget på en videregående uddannelsesinstitution, kan bl.a. omfatte et brev, som bekræfter optagelsen, eller et indskrivningsbevis.

↓ 2004/114/EF betragtning 13

⇒ ny

- (18) Forskningsstipendier ~~kan~~ ⇒ bør ⇐ tages i betragtning ved vurderingen af, om den studerende råder over tilstrækkelige midler.

↓ ny

- (19) Medlemsstaterne har i dag mulighed for at vælge, om de vil lade direktiv 2004/117/EF finde anvendelse på skoleelever, volontører og ulønnede praktikanter, men disse grupper bør nu falde ind under anvendelsesområdet for dette direktiv for derved at lette deres indrejse og ophold og sikre deres rettigheder. Direktivet bør også finde anvendelse på au pairer og lønnede praktikanter for at sikre deres juridiske rettigheder og beskyttelse.
- (20) Lønnede praktikanter, der kommer for at arbejde i Unionen som virksomhedsinternt udstationerede, bør ikke være omfattet af direktivet, da de falder ind under anvendelsesområdet for [direktiv 2013/xx/EU om virksomhedsintern udstationering].

²² Fælleserklæring af 19. juni 1999 fra de europæiske undervisningsministre.

- (21) Da der i dag ikke findes et regelsæt på EU-plan vedrørende au pairer fra tredjelande, der sikrer dem en fair behandling, bør der indføres bestemmelser, der tager hensyn til deres specifikke behov som en særligt udsat gruppe. Dette direktiv bør fastsætte betingelser, som både au pairen og værtsfamilien skal opfylde, især hvad angår aftalen mellem dem, som bør indeholde oplysninger om bl.a. udbetaling af lommepenge²³.
- (22) Når alle generelle og særlige indrejsebetingelser er opfyldt, bør medlemsstaterne udstede en tilladelse, dvs. et langtidsvisum og/eller en opholdstilladelse, inden for fastsatte tidsfrister. Hvis en medlemsstat kun udsteder opholdstilladelser på sit område, og alle indrejsebetingelserne i dette direktiv er opfyldt, bør medlemsstaten give den pågældende tredjelandstatsborger de nødvendige visa.
- (23) I tilladelserne bør angives tredjelandstatsborgerens status og de respektive EU-programmer, der omfatter mobilitetsforanstaltninger. Medlemsstaterne kan angive yderligere oplysninger i papirformat eller elektronisk, såfremt dette ikke medfører ekstra betingelser.
- (24) De forskellige gyldighedsperioder for tilladelser udstedt i henhold til dette direktiv bør afspejle den særlige karakter af den enkelte gruppes ophold.
- (25) Medlemsstaterne kan kræve, at ansøgerne betaler gebyr for behandling af ansøgninger om tilladelser. Gebyret bør stå i rimeligt forhold til formålet med opholdet.
- (26) De rettigheder, som tredjelandstatsborgere tildeles i henhold til dette direktiv, bør ikke afhænge af, om tilladelsen er givet i form af et langtidsvisum eller en opholdstilladelse.

↓ 2004/114/EF betragtning 8
⇒ ny

- (27) Udtrykket "indrejse" omfatter tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold ⇒ i en medlemsstat ⇐ med henblik på formålene i dette direktiv.

↓ 2004/114/EF betragtning 14
(tilpasset)
⇒ ny

- (28) Indrejse ~~med henblik på formålene i dette direktiv~~ kan nægtes i behørigt begrundede tilfælde. Især kan indrejse nægtes, hvis en medlemsstat på baggrund af en vurdering baseret på de faktiske omstændighederne ⇒ i en konkret sag ⇐ mener, at den pågældende tredjelandstatsborger udgør en potentiel trussel mod den offentlige orden eller sikkerhed ⇒ eller folkesundheden ⇐ . ~~Begrebet "den offentlige orden" kan omfatte en dom for grov kriminalitet. Begrebet offentlig orden og offentlig sikkerhed omfatter også tilfælde, hvor en tredjelandstatsborger tilhører eller har tilhørt en sammenslutning, som støtter terrorisme, støtter eller har støttet en sådan sammenslutning eller hylder eller har hyldet yderligtgående principper.~~

²³ Europarådet: Europæisk overenskomst om "au pair"-ansættelse, artikel 8.

↓ 2004/114/EF betragtning 15
(tilpasset)

- (29) I tilfælde af tvivl om grundlaget for ansøgningen om indrejse og ophold kan medlemsstaterne kræve al den dokumentation, der er nødvendig for at kunne vurdere sammenhængen, især på grundlag af ansøgerens påtænkte studier eller ☒ praktik ☒, med henblik på bekæmpelse af misbrug og fejlagtig anvendelse af proceduren i dette direktiv.
-

↓ ny

- (30) De nationale myndigheder bør underrette tredjelandsstatsborgere, som i henhold til dette direktiv indgiver en ansøgning om indrejsetilladelse til medlemsstaterne, når ansøgningen er færdigbehandlet. De bør gøre det skriftligt, hurtigst muligt og inden for 60 dage eller hurtigst muligt og inden for 30 dage, hvis der er tale om forskere og studerende, som deltager i et EU-program, der omfatter mobilitetsforanstaltninger, regnet fra ansøgningstidspunktet.
-

↓ 2004/114/EF betragtning 16
(tilpasset)
⇒ ny

- (31) Mobiliteten ☒ inden for Unionen ☒ for ~~studerende~~ ☒ forskere, studerende og lønnede praktikanter ☒ fra tredjelande, ~~der studerer i flere forskellige medlemsstater, bør skal fremmes, og det skal gøres lettere for tredjelandsstatsborgere, der deltager i fællesskabsprogrammer til fremme af mobiliteten inden for og til Fællesskabet, at indrejse med henblik på formålene i dette direktiv.~~ ⇒ Hvad forskere angår, bør dette direktiv forbedre reglerne for, hvor længe den tilladelse, som den første medlemsstat har udstedt, bør gælde ved ophold i en anden medlemsstat, uden at der kræves en ny værtaftale. Situationen for studerende og for lønnede praktikanter, som er en ny gruppe, bør forbedres, således at de kan opholde sig i en anden medlemsstat i perioder på mellem tre og seks måneder, forudsat at de opfylder de generelle betingelser i dette direktiv. For praktikanter fra tredjelande, der kommer til Unionen som virksomhedsinternt udstationerede, bør særlige bestemmelser for mobilitet inden for Unionen, som udformes i henhold til karakteren af deres udstationering, finde anvendelse i henhold til [direktiv 2013/xx/EU om virksomhedsintern udstationering]. ⇐
-

↓ ny

- (32) Unionens indvandringsregler og de EU-programmer, der omfatter mobilitetsforanstaltninger, bør i højere grad supplere hinanden. Forskere og studerende fra tredjelande, der er deltager i sådanne EU-programmer, bør kunne tage til de medlemsstater, der er angivet i den tilladelse, som den første medlemsstat har udstedt, forudsat at den fulde liste over disse medlemsstater er kendt inden indrejse i Unionen. En sådan tilladelse bør give dem mulighed for at udnytte deres mobilitet

uden at skulle forelægge yderligere oplysninger eller gennemføre nye ansøgningsprocedurer. Medlemsstaterne tilskyndes til at lette mobiliteten inden for EU for volontører fra tredjelande, når volontørprogrammerne dækker mere end én medlemsstat.

↓ 2004/114/EF betragtning 18
(tilpasset)
⇒ ny

- (33) For at give studerende fra tredjelande ⇒ bedre ⇐ mulighed for selv at dække en del af deres studieudgifter, bør de have ⇒ bedre ⇐ adgang til arbejdsmarkedet på de vilkår, der er fastsat i dette direktiv ⇒ , dvs. have ret til at arbejde mindst 20 timer om ugen ⇐ . Det bør være en hovedregel, at studerende har adgang til arbejdsmarkedet på de vilkår, der er fastsat i dette direktiv. I særlige tilfælde bør medlemsstaterne dog kunne tage situationen på deres nationale arbejdsmarked i betragtning ⇒ , uden at dette dog risikerer helt at tilsidesætte retten til at arbejde ⇐ .

⇓ ny

- (34) Som led i indsatsen for at sikre en dygtig arbejdsstyrke, der kan dække fremtidens behov, bør medlemsstaterne give studerende, der afslutter deres uddannelse i Unionen, ret til at blive på deres område med henblik på at søge arbejde eller etablere en virksomhed i 12 måneder efter den oprindelige tilladelses udløb. Dette bør også gælde forskere efter afslutning af deres forskningsprojekt som beskrevet i værtsaftalen. Dette bør ikke automatisk give ret til adgang til arbejdsmarkedet eller til at etablere en virksomhed. De kan blive pålagt at fremlægge dokumentation i henhold til artikel 24.
- (35) Dette direktivs bestemmelser berører ikke medlemsstaternes kompetence til at regulere antallet af tredjelandsstatsborgere, der kan få indrejsetilladelse med henblik på arbejde.
- (36) For at gøre Unionen mere tiltrækkende for forskere, studerende, elever, praktikanter, volontører og au pairer fra tredjelande er det vigtigt at sikre dem en fair behandling i overensstemmelse med traktatens artikel 79. Disse grupper har på visse områder ret til samme behandling som værtsmedlemsstatens statsborgere i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/98/EU af 13. december 2011 om én enkelt ansøgningsprocedure for en kombineret tilladelse til tredjelandsstatsborgere til at opholde sig og arbejde på en medlemsstats område og om et sæt fælles rettigheder for arbejdstagere fra tredjelande, der har lovligt ophold i en medlemsstat²⁴. Den gunstigere ret til samme behandling som værtsmedlemsstatens egne statsborgere med hensyn til sociale sikringsgrene som defineret i forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger bør, ud over de rettigheder, der gives i henhold til direktiv 2011/98/EU, fastholdes for forskere fra tredjelande. I henhold til sidstnævnte direktiv kan medlemsstaten i dag begrænse retten til ligebehandling med hensyn til de sociale sikringsgrene, herunder familieydelse, og denne mulighed for begrænsning kunne berøre forskere. Uanset om EU-retten eller værtsmedlemsstatens nationale lovgivning giver skoleelever, volontører, ulønnede praktikanter og au pairer fra tredjelande adgang til arbejdsmarkedet, bør de desuden have ret til samme behandling som værtsmedlemsstatens egne statsborgere med hensyn til adgang til varer og

²⁴ EUT L 343 af 23.12.2011, s. 1.

tjenesteydelser og levering af varer og tjenesteydelser, der stilles til rådighed for offentligheden.

↓ 2004/114/EF betragtning 23

- (37) Dette direktiv bør under ingen omstændigheder anfægte anvendelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1030/2002 af 13. juni 2002 om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere²⁵.

↓ 2005/71/EF betragtning 22
(tilpasset)

~~Dette direktiv berører under ingen omstændigheder anvendelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1030/2002 af 13. juni 2002 om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere²⁶.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 4
⇒ ny

- (38) Dette direktiv respekterer de grundlæggende rettigheder og principper, som er anerkendt i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder ⇒ som omhandlet i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union ⇐.

↓ 2005/71/EF betragtning 25
(tilpasset)

~~Dette direktiv overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, som især anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 5

- (39) Medlemsstaterne bør anvende bestemmelserne i dette direktiv uden forskelsbehandling på grund af køn, race, hudfarve, etnisk eller social oprindelse, genetiske egenskaber, sprog, religion eller tro, politisk eller anden overbevisning, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel, handicap, alder eller seksuel orientering.

↓ 2005/71/EF betragtning 24
(tilpasset)

~~Medlemsstaterne bør anvende bestemmelserne i dette direktiv uden forskelsbehandling på grund af køn, race, farve, etnisk eller social oprindelse, genetiske anlæg, sprog, religion eller~~

²⁵ EUT L 157 af 15.6.2002, s. 1.

²⁶ EUT L 157 af 15.06.2002, s. 1.

~~tro, politiske eller andre anskuelser, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel, handicap, alder eller seksuel orientering.~~

↓ ny

(40) I overensstemmelse med medlemsstaternes og Kommissionens fælles politiske erklæring af 28. september 2011 om forklarende dokumenter har medlemsstaterne forpligtet sig til i berettigede tilfælde at lade meddelelsen af deres gennemførelsesbestemmelser ledsage af et eller flere dokumenter, som forklarer forholdet mellem de enkelte dele i et direktiv og de tilsvarende dele af de nationale gennemførelsesinstrumenter. Med hensyn til dette direktiv finder lovgiveren, at fremsendelsen af sådanne dokumenter er begrundet.

↓ 2004/114/EF betragtning 24
(tilpasset)
⇒ ny

(41) Målene for dette direktiv, nemlig at fastlægge betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på ☒ forskning, ☒ studier, elevudveksling, ☒ lønnet og ☒ ulønnet ~~erhvervsuddannelse~~ praktik, eller volontørtjeneste ☒ eller au pair-ansættelse, ☒ kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af foranstaltningens omfang eller virkninger bedre gennemføres på ☒ EU-plan ☒ ~~fællesskabsplan~~; ☒ Unionen ☒ ~~Fællesskabet~~ kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med nærhedsprincippet subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.

↓ 2005/71/EF betragtning 23
(tilpasset)

~~Målene for dette direktiv, nemlig indførelsen af en særlig indrejseprocedure og vedtagelsen af indrejse- og opholdsbetingelser for tredjelandstatsborgere i forbindelse med ophold i medlemsstaterne af over tre måneders varighed med henblik på at gennemføre et forskningsprojekt inden for rammerne af en værtsaftale med en forskningsorganisation, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne, specielt når det drejer sig om at sikre mobilitet mellem medlemsstaterne, og disse mål kan derfor bedre nås på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 22 (tilpasset)

- (42) Hver medlemsstat bør sørge for, at en række oplysninger, der er så fuldstændige som muligt og regelmæssigt ajourføres, stilles til rådighed for offentligheden, bl.a. via internettet, om ☒ de forskningsorganisationer, som er godkendt efter dette direktiv, og som forskere kan indgå en værtsaftale med, og om de betingelser og procedurer for indrejse og ophold på medlemsstatens område med henblik på forskning, som er vedtaget efter dette direktiv, samt oplysninger om ☒ de institutioner, der er omhandlet i dette direktiv, de studieforløb, som tredjelandsstatsborgere kan optages på, og betingelserne og procedurerne for indrejse og ophold på medlemsstatens område med henblik på studier.

↓ 2005/71/EF betragtning 10 (tilpasset)
--

~~Hver medlemsstat bør sikre, at så udtømmende informationer som muligt, der regelmæssigt ajourføres, er offentligt tilgængelige, bl.a. via internettet, om de forskningsorganisationer, der er godkendt efter dette direktiv, og som forskerne kan indgå en værtsaftale med, og om de betingelser og procedurer for indrejse og ophold på medlemsstatens område med henblik på forskning, som er vedtaget efter dette direktiv.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 28 (tilpasset)
--

- (43) [I medfør af artikel 1 og 2 i ~~protokollen~~ ☒ protokol nr. 21 ☒ om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling ☒ for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed ☒ , der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om ~~oprettelse af Det Europæiske Fællesskab~~ ☒ Den Europæiske Unions funktionsmåde ☒ , deltager Det Forenede Kongerige ☒ og Irland ☒ ikke i vedtagelsen af dette direktiv, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige ☒ og Irland ☒ , jf. dog protokollens artikel 4.

↓ 2005/71/EF betragtning 29 (tilpasset)
--

- (44) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om ~~oprettelse af Det Europæiske Fællesskab~~ ☒ Den Europæiske Unions funktionsmåde ☒ , deltager Danmark ikke i vedtagelsen af dette direktiv, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. ==

↓ 2004/114/EF betragtning 17 (tilpasset)

~~For at tillade den første indrejse på deres område bør medlemsstaterne i god tid forinden kunne udstede en opholdstilladelse eller, hvis de udelukkende udsteder opholdstilladelser på deres område, et visum.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 19 (tilpasset)

~~Begrebet forudgående tilladelse indebærer meddelelse af arbejdstilladelse til studerende, der ønsker at udøve en økonomisk aktivitet.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 20 (tilpasset)

~~Dette direktiv berører ikke national lovgivning om deltidsbeskæftigelse.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 21 (tilpasset)

~~Der bør indføres fremskyndede procedurer for indrejse og ophold med henblik på studier eller som led i elevudvekslingsprogrammer, der administreres af organisationer, som er anerkendt af medlemsstaterne.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 25 (tilpasset)

~~I overensstemmelse med artikel 1 og 2 i den protokol om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Det Forenede Kongerige og Irland ikke i vedtagelsen af dette direktiv, som derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige og Irland, jf. dog protokollens artikel 4.~~

↓ 2004/114/EF betragtning 26 (tilpasset)

~~I medfør af artikel 1 og 2 i den protokol om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af dette direktiv, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	1
(tilpasset)		

~~Med henblik på at styrke og strukturere den europæiske forskningspolitik fandt Kommissionen i januar 2000, at det var nødvendigt at oprette et europæisk forskningsrum som omdrejningspunktet for Fællesskabets fremtidige indsats på dette område.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	2
(tilpasset)		

~~Det Europæiske Råd i Lissabon godkendte det europæiske forskningsrum i marts 2000 og fastsatte det mål, at Fællesskabet inden 2010 skulle være den mest konkurrenceedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i verden.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	3
(tilpasset)		

~~Globaliseringen af økonomien kræver større forskermobilitet, hvilket anerkendes i Det Europæiske Fællesskabs sjette rammeprogram²⁷, som i højere grad giver forskere fra tredjelande mulighed for at deltage i dets programmer.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	4
(tilpasset)		

~~Det antal forskere, som Fællesskabet har brug for inden 2010 for at kunne opfylde det mål, som blev fastsat af Det Europæiske Råd i Barcelona i marts 2002, nemlig at 3 % af BNP skal investeres i forskning, anslås til 700000 personer. Dette mål skal nås ved hjælp af en række samordnede foranstaltninger, såsom at gøre videnskabelige karrierer mere tiltrækkende for unge, fremme kvinders inddragelse i videnskabelig forskning, øge mulighederne for uddannelse og mobilitet inden for forskning, forbedre karrieremuligheder for forskere i Fællesskabet og åbne Fællesskabet for tredjelandsstatsborgere, som kan få tilladelse til indrejse med henblik på forskning.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	6
(tilpasset)		

~~Gennemførelsen af dette direktiv bør ikke fremme hjerneflugten fra de nye vækstlande og udviklingslandene. Med henblik på en samlet migrationspolitik bør der som led i partnerskabet med hjemlandene træffes ledsageforanstaltninger, som i disse tilfælde letter forskernes tilbagevenden til hjemlandene og fremmer deres mobilitet.~~

²⁷

~~Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1513/2002/EF af 27. juni 2002 om Det Europæiske Fællesskabs sjette rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration som bidrag til realiseringen af det europæiske forskningsrum og til innovation (2002-2006). (EFT L 232 af 29.8.2002, s. 1). Ændret ved afgørelse nr. 786/2004/EF (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 7).~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	7
(tilpasset)		

~~For at opfylde målene i Lissabon-processen og med henblik på videnskabelig forskning bør mobiliteten inden for Unionen fremmes for forskere, der er EU-statsborgere, og særligt forskere, der er statsborgere i de medlemsstater, der tiltrådte i 2004.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	8
(tilpasset)		

~~I betragtning af den åbenhed, som ændringerne i verdensøkonomien nødvendiggør, og de behov, som skal opfyldes for at nå målet om at investere 3 % af BNP i forskning, bør de forskere fra tredjelande, som kan nyde godt af direktivet, defineres bredt på grundlag af deres kvalifikationer og det forskningsprojekt, som de ønsker at gennemføre.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	12
(tilpasset)		

~~Samtidig bør man bevare de traditionelle indrejsemuligheder (f.eks. for arbejdstagere og praktikanter), specielt for ph.d.-studerende, der udfører forskning med status som studerende, som bør udelukkes fra dette direktivs anvendelsesområde, og som henhører under Rådets direktiv 2004/114/EF af 13. december 2004 om betingelserne for tredjelandsstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på studier, elevudveksling, ulønnet erhvervsuddannelse eller volontørtjeneste²⁸.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	16
(tilpasset)		

~~Dette direktiv indebærer en meget vigtig forbedring med hensyn til social sikring, da princippet om ikke-forskelsbehandling også finder direkte anvendelse på personer, som kommer til en medlemsstat direkte fra et tredjeland. Dette direktiv bør dog ikke indrømme flere rettigheder end dem, der allerede er fastsat i gældende fællesskabslovgivning med hensyn til social sikring for tredjelandsstatsborgere, med tilknytning til flere medlemsstater. Endvidere bør dette direktiv ikke indrømme rettigheder i forbindelse med situationer, der ligger uden for fællesskabslovgivningens anvendelsesområde, som f.eks. familiemedlemmer, der opholder sig i et tredjeland.~~

↓ 2005/71/EF	betragtning	17
(tilpasset)		

~~Det er vigtigt at fremme mobiliteten for forskere fra tredjelande, der indrejser med henblik på videnskabelig forskning som et middel til at udvikle og konsolidere kontakterne og netværkene mellem partnere og fastlægge det europæiske forskningsrums rolle på~~

28

EUT L 375 af 23.12.2004, s. 12.

~~verdensplan. Forskerne bør kunne udøve mobilitet på de betingelser, der er fastsat i dette direktiv. Betingelserne for at udøve mobilitet i henhold til dette direktiv bør ikke berøre de nuværende bestemmelser om anerkendelse af gyldigheden af rejsedokumenter.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 18
(tilpasset)

~~Der bør lægges særlig vægt på at lette og støtte bevarelsen af den enhed, som forskeres familiemedlemmer udgør, i overensstemmelse med Rådets henstilling af 12. oktober 2005 om lettelse af tredjelandsstatsborgeres indrejse i Det Europæiske Fællesskab med henblik på videnskabelig forskning²⁹.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 19
(tilpasset)

~~For at bevare familieenheden og fremme mobiliteten bør familiemedlemmer kunne slutte sig til forskeren i en anden medlemsstat på de betingelser, som fastsættes i denne medlemsstats nationale lovgivning, herunder de forpligtelser, der følger af bilaterale eller multilaterale aftaler.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 20
(tilpasset)

~~Indehavere af opholdstilladelser bør i princippet have lov til at indgive en ansøgning om indrejse, medens de opholder sig på den pågældende medlemsstats område.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 21
(tilpasset)

~~Medlemsstaterne bør have ret til at opkræve et gebyr af ansøgerne for behandlingen af ansøgninger om opholdstilladelse.~~

↓ 2005/71/EF betragtning 26
(tilpasset)

~~I overensstemmelse med punkt 34 i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning tilskyndes medlemsstaterne til, både i egen og Fællesskabets interesse, at udarbejde og offentliggøre deres egne oversigter, der så vidt muligt viser overensstemmelsen mellem dette direktiv og gennemførelsesforanstaltningerne.~~

²⁹

Se side 26 i denne EUT.

↓ 2005/71/EF betragtning 27
(tilpasset)

~~Irland har i henhold til artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ved skrivelse af 1. juli 2004 meddelt, at det ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af dette direktiv.~~

↓ ny

(45) Forpligtelsen til at gennemføre dette direktiv i national ret bør kun omfatte de bestemmelser, hvori der er foretaget en væsentlig ændring i forhold til de tidligere direktiver. Forpligtelsen til at gennemføre de bestemmelser, hvori der ikke er foretaget ændringer, følger af de tidligere direktiver.

(46) Dette direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag I, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og datoer for direktivernes anvendelse —

↓ 2004/114/EF (tilpasset)
⇒ ny

~~UDSTEDT FØLGENDE~~ VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål Genstand

Dette direktiv ~~har til formål at fastlægge~~ fastlægger:

a) betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse ⇒ og ophold ⇐ på medlemsstaternes område i en periode på mindst ~~tre måneder~~ ⇒ 90 dage ⇐ med henblik på ☒ forskning, ☒ studier, elevudveksling, ⇒ lønnet eller ⇐ ulønnet ~~erhvervsuddannelse praktik, eller~~ volontørtjeneste eller au pair-ansættelse

~~b) procedurereglerne for tredjelandstatsborgeres indrejse på medlemsstaternes område med henblik på disse formål.~~

↓ ny

b) de betingelser, der gælder for studerende og lønnede praktikanter fra tredjelande med hensyn til indrejse og ophold i en periode på mindst 90 dage i andre medlemsstater end den medlemsstat, som først giver tredjelandstatsborgeren en tilladelse på grundlag af dette direktiv.

c) de betingelser, der gælder for forskere fra tredjelande med hensyn til indrejse og ophold i andre medlemsstater end den medlemsstat, som først giver tredjelandsstatsborgeren en tilladelse på grundlag af dette direktiv.

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~KAPITEL I~~

~~ALMINDELIGE BESTEMMELSER~~

~~Artikel 1~~

~~Formål~~

~~I dette direktiv fastlægges betingelserne for indrejse i medlemsstaterne for forskere, som er tredjelandsstatsborgere, for en periode på over tre måneder med henblik på at gennemføre et forskningsprojekt inden for rammerne af en værtsaftale med en forskningsorganisation.~~

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

⇒ ny

Artikel 32

Anvendelsesområde

1. Dette direktiv finder anvendelse på tredjelandsstatsborgere, der ansøger om indrejse på en medlemsstats område ~~for at studere~~ ☒ med henblik på forskning, studier, elevudveksling, ☒ ☐ lønnet eller ☐ ☒ ulønnet praktik, volontørtjeneste ☒ eller ☐ au pair-ansættelse ☐ .

2. Dette direktiv finder ikke anvendelse på ☒ tredjelandsstatsborgere, ☒ :

- a) ~~tredjelandsstatsborgere~~, der opholder sig i en medlemsstat som asylansøgere, eller som er omfattet af subsidiære former for beskyttelse eller ordninger for midlertidig beskyttelse
- b) ~~tredjelandsstatsborgere~~, hvis udvisning er suspenderet på grund af sagens konkrete omstændigheder eller retlige spørgsmål
- c) ~~tredjelandsstatsborgere~~, der er familiemedlemmer til unionsborgere, som har udøvet deres ret til fri bevægelighed inden for ~~Fællesskabet~~ ☒ Unionen ☒
- d) ~~tredjelandsstatsborgere~~, der i en medlemsstat har status som fastboende udlænding, jf. Rådets direktiv 2003/109/EF af 25. november 2003³⁰ ~~om tredjelandsstatsborgeres status som fastboende udlænding~~, og som udøver deres ret til ophold i en anden medlemsstat for at studere eller følge en erhvervsuddannelse i den pågældende medlemsstat
- e) ~~tredjelandsstatsborgere~~, der i henhold til den pågældende medlemsstats nationale lovgivning betragtes som ~~arbejdstagere eller~~ selvstændige erhvervsdrivende.

³⁰

EUT L 16 af 23.1.2004, s. 44.

↓ ny

f) der, sammen med deres familiemedlemmer og uanset nationalitet, i henhold til aftaler indgået enten mellem Unionen og medlemsstaterne eller mellem Unionen og tredjelande har samme ret til fri bevægelighed som unionsborgere

g) der er praktikanter og kommer til Unionen som virksomhedsinternt udstationerede i henhold til [direktiv 2013/xx/EU om virksomhedsintern udstationering].

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

Artikel ~~23~~

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

a) "tredjelandstatsborger": ~~enhver~~ ☒ en ☒ person, der ikke er unionsborger i henhold til artikel ~~17~~20, stk. 1, i traktaten ~~om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab~~

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~Artikel 2~~

~~Definitioner~~

~~I dette direktiv forstås ved:~~

~~a) "tredjelandstatsborger": enhver person, der ikke er unionsborger i henhold til traktatens artikel 17, stk. 1~~

↓ 2005/71/EF

~~b) ☒~~ "forsker": en tredjelandstatsborger, som er i besiddelse af et relevant kvalifikationsbevis på en videregående uddannelse, der giver adgang til ph.d.-programmer, og som udvælges af en forskningsorganisation til at gennemføre et forskningsprojekt, der normalt forudsætter et kvalifikationsbevis af denne art

↓ 2004/114/EF

~~c) ☒~~ "studerende": en tredjelandstatsborger, der er optaget på en videregående uddannelsesinstitution, og som har fået tilladelse til indrejse på en medlemsstats område for som sin primære beskæftigelse at følge et fuldtids studieprogram med fuldtidsundervisning på en videregående uddannelsesinstitution med henblik på at opnå et bevis for en højere uddannelse, der er anerkendt af medlemsstaten, herunder

eksamensbevis, certifikat eller doktorgrad, der også kan omfatte forberedelseskurser til disse uddannelser efter national lovgivning

d) ~~e)~~ "skoleelev": en tredjelandstatsborger, der har fået tilladelse til indrejse ~~som led i en højere uddannelse~~ på en medlemsstats område med henblik på at følge et anerkendt undervisningsprogram på sekundærtrinnet som led i et udvekslingsprogram, der administreres af en organisation, som er anerkendt til dette formål af en medlemsstat i overensstemmelse med den nationale lovgivning eller administrativ praksis

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

e) ~~d)~~ "ulønnet praktikant": en tredjelandstatsborger, der har fået tilladelse til indrejse på en medlemsstats område med henblik på et ulønnet praktikophold i overensstemmelse med ☒ den pågældende medlemsstats nationale ☒ ~~nationale~~ lovgivning

↓ ny

f) "lønnet praktikant": en tredjelandstatsborger, der har fået tilladelse til indrejse på en medlemsstats område med henblik på et praktikophold, hvor vedkommende modtager løn for sit arbejde i overensstemmelse med den pågældende medlemsstats nationale lovgivning

g) volontør: en tredjelandstatsborger, der har fået tilladelse til indrejse på en medlemsstats område med henblik på at deltage i et anerkendt volontørprogram

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

h) ~~f)~~ "volontørprogram": et program med konkrete solidaritetsaktiviteter, som bygger på ☒ et program, der er anerkendt af medlemsstaten eller Unionen ☒ ~~stats- eller fællesskabsbaserede ordninger~~, og som forfølger almenyttige formål

↓ ny

i) "au pair": en tredjelandstatsborger, som midlertidigt får kost og logi hos en familie på en medlemsstats område mod udførelse af lettere husligt arbejde og børnepasning med henblik på at forbedre sine sprogkundskaber og sit kendskab til værtslandet

↓ 2005/71/EF

j) ~~b)~~ "forskning": skabende arbejde på systematisk grundlag med henblik på at øge vidensmængden, herunder viden om mennesker, kultur og samfund, og øge udnyttelsen af denne vidensmængde til at udtænke nye anvendelser

k) ~~e)~~ "forskningsorganisation": enhver offentlig eller privat organisation, som udfører forskning, og som er godkendt af en medlemsstat med henblik på dette direktiv i overensstemmelse med medlemsstatens lovgivning eller administrative praksis

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

l) ~~e)~~ ~~"institution"~~ ☒ uddannelsesinstitution ☒ ": en offentlig eller privat uddannelsesinstitution, som er anerkendt af værtsmedlemsstaten og/eller hvis studieprogrammer er anerkendt i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis ☒ på grundlag af gennemsigtige kriterier ☒ til de formål, der er fastlagt i dette direktiv

↓ ny

m) "løn": betaling, uanset form, der modtages som vederlag for udført arbejde, og som i henhold til national lovgivning eller gældende praksis betragtes som en grundlæggende del af et ansættelsesforhold

n) "beskæftigelse": udøvelse af aktiviteter, der omfatter alle former for arbejde reguleret ved national ret eller gældende praksis, for og under ledelse og opsyn af en arbejdsgiver

o) "første medlemsstat": den medlemsstat, der først giver en tredjelandstatsborger en tilladelse på grundlag af dette direktiv

p) "anden medlemsstat": enhver anden medlemsstat end den første medlemsstat

q) "EU-programmer, der omfatter mobilitetsforanstaltninger": EU-finansierede programmer til fremme af tredjelandstatsborgeres mobilitet inden for Unionen

r) "tilladelse": en opholdstilladelse udstedt af myndighederne i en medlemsstat med henblik på, at en tredjelandstatsborger lovligt kan opholde sig på dets område, jf. artikel 1, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 1030/2002, eller et langtidsvisum

s) "langtidsvisum": en tilladelse, der udstedes af en medlemsstat i henhold til artikel 18 i Schengenkonventionen, eller som udstedes i henhold til national lovgivning i medlemsstater, der ikke anvender Schengenreglerne fuldt ud.

↓ 2004/114/EF

~~g) "opholdstilladelse": enhver tilladelse udstedt af myndighederne i en medlemsstat til at en tredjelandstatsborger lovligt kan opholde sig i landet, i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 1030/2002.~~

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~e) "opholdstilladelse": enhver tilladelse med den specifikke påtegning "forsker", som er udstedt af myndighederne i en medlemsstat med det formål, at en tredjelandstatsborger lovligt kan opholde sig på dens område, i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 1030/2002.~~

~~Artikel 3~~

~~Anvendelsesområde~~

~~1. Dette direktiv finder anvendelse på tredjelandsstatsborgere, der ansøger om indrejse på en medlemsstats område med henblik på at gennemføre et forskningsprojekt.~~

~~2. Dette direktiv finder ikke anvendelse på:~~

- ~~a) tredjelandsstatsborgere, der opholder sig i en medlemsstat som ansøgere om international beskyttelse eller i henhold til ordninger for midlertidig beskyttelse~~
- ~~b) tredjelandsstatsborgere, der ansøger om opholdstilladelse i en medlemsstat som studerende som omhandlet i direktiv 2004/114/EF for at udføre forskning med henblik på en ph.d.-grad~~
- ~~c) tredjelandsstatsborgere, hvis udvisning er suspenderet af faktiske eller retlige grunde~~
- ~~d) forskere, der af en forskningsorganisation er udsendt til en anden forskningsorganisation i en anden medlemsstat.~~

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~Artikel 4~~

~~Gunstigere bestemmelser~~

~~1. Dette direktiv berører ikke gunstigere bestemmelser i henhold til:~~

- ~~a) bilaterale eller multilaterale aftaler, som er indgået mellem Fællesskabet eller Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og et eller flere tredjelande på den anden side~~
- ~~b) bilaterale eller multilaterale aftaler, som er indgået mellem en eller flere medlemsstater og et eller flere tredjelande.~~

~~2. Dette direktiv er ikke til hinder for, at medlemsstaterne indfører eller bibeholder gunstigere bestemmelser for personer, der er omfattet af direktivet.~~

↓ 2004/114/EF (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 4

Gunstigere bestemmelser

1. Dette direktiv berører ikke gunstigere bestemmelser i henhold til:

- a) bilaterale eller multilaterale aftaler, som er indgået mellem ~~Fællesskabet~~ ☒ Unionen ☒ eller ~~Fællesskabet~~ ☒ Unionen ☒ og ~~dets~~ dens medlemsstater på den ene side og et eller flere tredjelande på den anden side eller
- b) bilaterale eller multilaterale aftaler, som er indgået mellem en eller flere medlemsstater og et eller flere tredjelande.

2. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at vedtage eller bibeholde gunstigere bestemmelser for de personer, det finder anvendelse på ⇨ , hvad angår artikel 21, 22, 23, 24, 25 og 29 og især i forbindelse med mobilitetspartnerskaber ⇩ .

KAPITEL II

INDREJSEBETINGELSER

↓ 2004/114/EF

Artikel 5

Princip

1. En tredjelandstatsborger kan kun få indrejsetilladelse efter dette direktiv, hvis en gennemgang af ansøgningen viser, at ansøgeren opfylder de betingelser, der er fastsat i artikel 6 og, alt efter hvilken kategori, ~~han~~ den pågældende tilhører, artikel 7-~~11~~14.

↓ ny

2. Når de generelle og de særlige indrejsebetingelser er opfyldt, har ansøgeren ret til et langtidsvisum og/eller en opholdstilladelse. Hvis en medlemsstat kun udsteder opholdstilladelser på sit område og ikke andre steder, og alle indrejsebetingelserne i dette direktiv er opfyldt, udsteder den pågældende medlemsstat det nødvendige visum til tredjelandstatsborgeren.

↓ 2004/114/EF

Artikel 6

Generelle betingelser

~~1.~~ For en tredjelandstatsborger, der ansøger om indrejsetilladelse i henhold til de formål, der er omhandlet i dette direktiv ~~artikel 7-11~~, gælder følgende:

a) ~~han/hun~~ den pågældende skal forevise et rejsedokument, der er gyldigt i henhold til national lovgivning; ~~M~~ medlemsstaterne kan kræve, at rejsedokumentets gyldighedsperiode mindst skal dække hele det planlagte opholds varighed

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

b) hvis tredjelandstatsborgeren efter værtsmedlemsstatens ~~interne~~ nationale lovgivning er mindrearig, skal ~~han/hun~~ den pågældende forevise forældrenes tilladelse ☒ eller tilsvarende ☒ til det planlagte ophold

c) ~~han/hun~~ den pågældende skal have en sygeforsikring, der omfatter alle de risici, som medlemsstatens egne statsborgere normalt er dækket mod

↓ 2004/114/EF

- d) ~~han/hun~~ den pågældende må ikke kunne betragtes som en trussel mod den offentlige orden, sikkerhed eller sundhed
- e) hvis medlemsstaten kræver det, skal ~~den pågældende~~ tredjelandstatsborgeren fremlægge bevis for, at ~~han/hun~~ vedkommende har betalt det gebyr, der kræves for behandling af ansøgningen, jf. artikel ~~2031~~.
-

↓ ny

- f) fremlægge det af medlemsstaten krævede bevis for, at vedkommende under sit ophold råder over tilstrækkelige midler til at dække sine udgifter til underhold, praktik og hjemrejse, dog med forbehold for en individuel vurdering af det enkelte tilfælde.
-

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

~~2. Medlemsstaterne letter indrejseproceduren for de tredjelandstatsborgere, der er omhandlet i artikel 7-11, og som deltager i fællesskabsprogrammer, der fremmer mobiliteten til eller inden for Fællesskabet.~~

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~KAPITEL III~~

~~INDREJSETILLADELSE FOR FORSKERE~~

~~Artikel 7~~

~~Indrejsebetingelser~~

~~1. For en tredjelandstatsborger, der ansøger om indrejsetilladelse i henhold til de formål, der er omhandlet i dette direktiv artikel 7-11, gælder følgende:~~

- a) ~~et gyldigt rejsedokument som fastsat i national lovgivning. Medlemsstaterne kan kræve, at gyldighedsperioden for rejsedokumentet mindst dækker opholdstilladelsens gyldighedsperiode, og~~
- b) ~~en værtsaftale indgået med en forskningsorganisation, jf. artikel 6, stk. 2, og~~
- e) ~~i givet fald en erklæring fra forskningsorganisationen om overtagelse af det finansielle ansvar, jf. artikel 6, stk. 3, og~~
- d) ~~må ikke anses for at udgøre en trussel mod den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller den offentlige sundhed.~~

~~Medlemsstaterne kontrollerer, at alle de betingelser, der er fastsat i litra a), b), e) og d), er opfyldt.~~

~~2. Medlemsstaterne kan også kontrollere de vilkår, der ligger til grund for værtsaftalen og dens indgåelse.~~

~~3. Når den i stk. 1 og 2 omhandlede kontrol er afsluttet og udfaldet er tilfredsstillende, meddeles forskeren tilladelse til indrejse på medlemsstaternes område med henblik på at gennemføre værtsaftalen.~~

↓ ny

Artikel 7

Særlige betingelser for forskere

1. En tredjelandstatsborger, der ansøger om indrejse med henblik på forskning, skal ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

a) fremlægge en værtsaftale indgået med en forskningsorganisation, jf. artikel 9, stk. 1, og artikel 9, stk. 2,

b) i givet fald fremlægge en erklæring fra forskningsorganisationen om overtagelse af det finansielle ansvar, jf. artikel 9, stk. 3.

2. Medlemsstaterne kan kontrollere de vilkår, der ligger til grund for værtsaftalen og dens indgåelse.

3. Når den i stk. 1 og 2 omhandlede kontrol er afsluttet og udfaldet er tilfredsstillende, meddeles forskeren tilladelse til indrejse på medlemsstatens område med henblik på at gennemføre værtsaftalen.

4. Ansøgninger fra tredjelandstatsborgere, der ønsker at udføre forskning i Unionen, overvejes og behandles, mens den berørte tredjelandstatsborger opholder sig uden for den medlemsstat, på hvis område den pågældende ønsker indrejse.

5. En medlemsstat kan i overensstemmelse med national lovgivning acceptere en ansøgning, der indgives, når den berørte tredjelandstatsborger allerede befinder sig på dens område.

6. Medlemsstaterne bestemmer, om ansøgninger om tilladelser skal indgives af forskeren eller af den berørte forskningsorganisation.

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~KAPITEL II~~

~~FORSKNINGSORGANISATIONER~~

Artikel 58

Godkendelse ☒ af forskningsorganisationer ☒

↓ 2005/71/EF

1. Enhver forskningsorganisation, som ønsker at være vært for en forsker efter den indrejseprocedure, der fastsættes ved dette direktiv, skal først godkendes til dette formål af den berørte medlemsstat.

2. Godkendelsen af en forskningsorganisation foregår efter de procedurer, der er fastsat i medlemsstaternes nationale lovgivning eller administrative praksis. Ansøgninger om godkendelse fra såvel offentlige som private organisationer indgives efter disse procedurer og baseres på organisationernes vedtægtsmæssige opgaver eller eventuelle selskabsformål og på dokumentation for, at de udfører forskning.

Godkendelsen af en forskningsorganisation meddeles for en periode på mindst fem år. I undtagelsestilfælde kan medlemsstaterne meddele godkendelse for en kortere periode.

3. Medlemsstaterne kan i overensstemmelse med national lovgivning kræve en skriftlig erklæring fra forskningsorganisationen om, at den i tilfælde af, at en forsker ulovligt forbliver på den pågældende medlemsstats område, er ansvarlig for tilbagebetalingen af de udgifter til ophold og hjemrejse for den pågældende, som måtte være blevet afholdt over offentlige midler. Forskningsorganisationens finansielle ansvar ophører senest seks måneder efter udløbet af værtsaftalen.

4. Medlemsstaterne kan bestemme, at den godkendte forskningsorganisation senest to måneder efter udløbet af den berørte værtsaftale over for de kompetente myndigheder, som de enkelte medlemsstater har udpeget til dette formål, skal bekræfte, at arbejdet er afsluttet for så vidt angår hvert enkelt forskningsprojekt, for hvilket der er indgået en værtsaftale efter artikel ~~69~~.

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

5. De kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater offentliggør og ajourfører ~~jævnligt~~ lister over de forskningsorganisationer, som er godkendt med henblik på dette direktiv ☒ , når listerne ændres ☒ .

↓ 2005/71/EF

6. En medlemsstat kan blandt andet nægte at forlænge eller beslutte at inddrage godkendelsen af en forskningsorganisation, hvis denne ikke længere opfylder betingelserne i stk. 2, 3 og 4, eller hvis godkendelsen er opnået gennem svig, eller hvis en forskningsorganisation har indgået en værtsaftale med en tredjelandsstatsborger ved svig eller uagtsom adfærd. Såfremt den pågældende medlemsstat ikke giver eller inddrager godkendelsen ~~er nægtet eller inddraget~~, kan den berørte organisation forbydes at ansøge om ny godkendelse i indtil fem år efter offentliggørelsen af afgørelsen om inddragelse eller nægtet forlængelse.

7. Medlemsstaterne kan i deres nationale lovgivning fastsætte konsekvenserne af en inddragelse af godkendelsen eller nægtet forlængelse for eksisterende værtsaftaler, som er indgået efter artikel ~~69~~, samt konsekvenserne for de berørte forskeres opholdstilladelser.

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

Artikel ~~69~~

Værtsaftale

1. En forskningsorganisation, som ønsker at være vært for en forsker, indgår en værtsaftale med den pågældende, ~~hvor forskeren forpligter sig til at fuldføre forskningsprojektet, og organisationen forpligter sig til at være vært for forskeren med dette formål for øje, jf. dog artikel ~~7~~~~ forudsat at betingelserne i artikel 6 og ~~7~~ er opfyldt ~~7~~.

↓ ny

Værtsaftalen skal som minimum indeholde følgende oplysninger:

a) forskningsprojektets titel og formål

b) en erklæring fra forskeren om, at den pågældende vil færdiggøre forskningsprojektet

c) en bekræftelse fra organisationen af, at den forpligter sig til at være vært for forskeren, således at den pågældende kan færdiggøre forskningsprojektet

d) forskningsprojektets start- og sluttidspunkt

e) oplysninger om retsforholdet mellem forskningsorganisationen og forskeren

f) oplysninger om forskerens arbejdsvilkår.

↓ 2005/71/EF

2. En forskningsorganisation kan kun indgå en værtsaftale, hvis følgende betingelser er opfyldt:

forskningsprojektet er accepteret af de kompetente instanser i organisationen efter vurdering af følgende:

i) emnet for og varigheden af den påtænkte forskning samt hvorvidt de finansielle midler, som er nødvendige for forskningens udførelse, er til rådighed

ii) forskerens kvalifikationer i forhold til emnet for forskningen, dokumenteret ved en bekræftet genpart af den pågældendes kvalifikationsbevis, jf. artikel 2, litra ~~a)~~ b)

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~b) forskeren råder under sit ophold hver måned over tilstrækkelige midler til dækning af leveomkostninger og hjemrejseudgifter svarende til det minimumsbeløb, som medlemsstaten offentliggør til dette formål, uden at behøve at benytte sig af medlemsstatens sociale bistandsordning~~

- ~~e) forskeren har under sit ophold en sygeforsikring, der dækker alle de risici, som normalt er dækket for den berørte medlemsstats egne statsborgere~~
~~d) værtsaftalen fastlægger forskerens retsstilling og arbejdsvilkår.~~

↓ 2005/71/EF

3. Efter indgåelsen af værtsaftalen kan forskningsorganisationen i overensstemmelse med national lovgivning blive anmodet om at give forskeren en individuel erklæring om, at den overtager det finansielle ansvar for udgifter som omhandlet i artikel ~~58~~, stk. 3.
4. Værtsaftalen bortfalder automatisk, hvis forskeren ikke får indrejsetilladelse, eller når retsforholdet mellem forskeren og forskningsorganisationen er afsluttet.
5. Forskningsorganisationen underretter omgående den myndighed, som de enkelte medlemsstater har udpeget til det formål, om enhver begivenhed, som vil kunne hindre værtsaftalens gennemførelse.

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

Artikel ~~7~~10

Særlige betingelser for studerende

1. En tredjelandsskatsborger, der ansøger om indrejsetilladelse med henblik på studier, skal ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:
- a) ☒ fremlægge bevis for, at den pågældende er blevet ☒ ~~være~~ optaget på en videregående uddannelsesinstitution med henblik på at følge et studieprogram
 - b) ~~hvis~~ ☒ hvis medlemsstaten kræver det, fremlægge bevis for, at ~~han/hun~~ vedkommende har betalt det indskrivningsgebyr, som institutionen kræver.
 - ~~b) fremlægge det af medlemsstaten krævede bevis for, at han/hun under sit ophold råder over tilstrækkelige midler til at dække sine udgifter til underhold, studier og hjemrejse. Medlemsstaterne offentliggør det månedlige minimumsbeløb, som de kræver ifølge denne bestemmelse, uden at dette dog berører muligheden for at foretage en individuel vurdering af hvert enkelt tilfælde~~
 - c) hvis medlemsstaten kræver det, fremlægge bevis for et tilstrækkeligt kendskab til det sprog, der anvendes i det studieprogram, den pågældende følger.
2. Studerende, der automatisk er omfattet af en sygeforsikring mod alle de risici, som statsborgerne i den berørte medlemsstat normalt er dækket mod, når de er indskrevet ved en institution, anses for at opfylde betingelsen i artikel 6, stk. 1, litra c).

Artikel ~~8~~

~~De studerendes mobilitet~~

- ~~1. En tredjelandsskatsborger, der allerede har indrejsetilladelse som studerende, og som ansøger om at følge en del af det studieprogram, som han er i gang med, eller at supplere det med et beslægtet studieprogram i en anden medlemsstat, indrømmes med forbehold af artikel 12, stk. 2, artikel 16 og artikel 18, stk. 2, indrejsetilladelse af denne medlemsstat inden for en~~

~~frist, der ikke hindrer videreførelsen af de relevante studier, og som samtidig giver de kompetente myndigheder tilstrækkelig tid til at behandle ansøgningen,~~

~~a) hvis den studerende opfylder betingelserne i artikel 6 og 7 med hensyn til den pågældende medlemsstat, og~~

~~b) hvis den studerende sammen med sin ansøgning om indrejsetilladelse har fremsendt fyldestgørende dokumentation for sine hidtidige studier, og for, at det nye studieprogram, som han/hun ønsker at følge, rent faktisk supplerer det allerede afsluttede studium, og~~

~~c) hvis den studerende deltager i et udvekslingsprogram i fællesskabsregi eller et bilateralt udvekslingsprogram eller har været indskrevet som studerende i en medlemsstat i mindst to år.~~

~~2. Kravene i stk. 1, litra e), finder ikke anvendelse, hvis den studerende inden for rammerne af sit studieprogram er forpligtet til at følge en del af kurserne på en institution i en anden medlemsstat.~~

~~3. De kompetente myndigheder i den første medlemsstat fremsender på anmodning af myndighederne i den anden medlemsstat oplysninger om den studerendes ophold på den første medlemsstats område.~~

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

Artikel ~~9~~11

Særlige betingelser for skoleelever

1. ~~Med forbehold af artikel 3 skal en~~ En tredjelandstatsborger, som ansøger om indrejse for at deltage i et elevudvekslingsprogram, skal ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

↓ 2004/114/EF

a) mindst have den minimumsalder og højst den maksimumsalder, som den pågældende medlemsstat har fastsat

b) fremlægge bevis for, at ~~han~~ vedkommende er optaget på en uddannelsesinstitution på sekundærtrinnet

c) fremlægge bevis for, at ~~han~~ vedkommende deltager i et anerkendt elevudvekslingsprogram, der administreres af en organisation, som er godkendt til dette formål af den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis

d) fremlægge bevis for, at elevudvekslingsorganisationen påtager sig det fulde ansvar for vedkommende under hele opholdet på den pågældende medlemsstats område, specielt hvad angår ~~hans/hendes~~ udgifterne til underhold, studier, sygesikring og hjemrejse

e) under hele opholdet bo hos en familie, som opfylder de betingelser, der er fastsat af den pågældende medlemsstat, og som er udvalgt i overensstemmelse med reglerne for det elevudvekslingsprogram, ~~han/hun~~ den pågældende deltager i.

2. Medlemsstaterne kan begrænse udstedelsen af indrejsetilladelser til skoleelever, der deltager i udvekslinger, til statsborgere fra tredjelande, der tilbyder medlemsstaternes egne statsborgere tilsvarende muligheder.

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

⇒ ny

Artikel ~~10~~12

Særlige betingelser for ~~ulønnede~~ praktikanter

1. ~~Med forbehold af artikel 3 skal en~~ En tredjelandstatsborger, der ansøger om indrejse som
⇒ lønnet eller ⇐ ulønnet praktikant, skal ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

a) have indgået en uddannelsesaftale, som om nødvendigt er godkendt af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis, med henblik på et ~~ulønnet~~ praktikophold i en virksomhed i den private eller den offentlige sektor eller et offentligt eller privat lærested, som er anerkendt eller finansieret af en medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis

↓ ny

b) hvis medlemsstaten kræver det, fremlægge bevis for, at vedkommende allerede har en relevant uddannelse eller relevante kvalifikationer eller relevant erhvervs erfaring, der betyder, at den pågældende kan få gavn af praktikopholdet

↓ 2004/114/EF

~~b) fremlægge det af medlemsstaten krævede bevis for, at han under sit ophold råder over tilstrækkelige midler til at dække sine udgifter til underhold, praktik og hjemrejse. Medlemsstaterne offentliggør det månedlige minimumsbeløb, som kræves efter denne bestemmelse, uden at dette dog berører muligheden for at foretage en individuel vurdering af hvert enkelt tilfælde~~

↓ 2004/114/EF

c) hvis medlemsstaten kræver det, modtage en indføring i sproget for at opnå de sprogkundskaber, der er nødvendige for at gennemføre praktikopholdet.

↓ ny

Den aftale, der er omhandlet i litra a), skal beskrive praktikforløbet, dets varighed, tilsynet med praktikantens gennemførelse af forløbet, den pågældendes arbejdstider, retsforholdet

mellem praktikanten og værtsorganisationen, og, såfremt praktikanten aflønnes, den løn, som vedkommende modtager.

2. Medlemsstaterne kan kræve, at værtsorganisationen erklærer, at tredjelandstatsborgeren ikke udfylder en stilling.

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

Artikel ~~11~~13

Særlige betingelser for volontører

~~Med forbehold af artikel 3 skal en~~ En tredjelandstatsborger, der ansøger om indrejse for at deltage i et volontørprogram, ~~skal~~ ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

~~a) mindst have den minimumsalder og højst den maksimumsalder, som den pågældende medlemsstat har fastsat~~

↓ 2004/114/EF

a) ~~b)~~ fremlægge en aftale, som er indgået med den organisation, der i den pågældende medlemsstat har ansvaret for det volontørprogram, ~~han/hun~~ volontøren deltager i, og som omfatter en beskrivelse af ~~hans/hendes~~ den pågældendes opgaver, tilsynet med ~~hans/hendes~~ volontørens udførelse af sine opgaver, ~~hans/hendes~~ den pågældendes arbejdstider, de midler, der er til rådighed til dækning af ~~hans/hendes~~ volontørens udgifter til rejse, kost, logi, transport og lommepenge under hele opholdet samt i givet fald af den uddannelse, ~~han/hun~~ volontøren vil gennemgå for at kunne udføre sine opgaver

↓ 2004/114/EF

b) ~~e)~~ fremlægge bevis for, at den organisation, der har ansvaret for det volontørprogram, ~~han/hun~~ volontøren deltager i, har tegnet en ansvarsforsikring for ~~hans/hendes~~ den pågældendes aktiviteter og påtager sig det fulde ansvar for ~~ham/hende under hele opholdet på den pågældende medlemsstats område, specielt hvad angår udgifter til underhold, sygesikring og hjemrejse~~

↓ 2004/114/EF

~~d) c)~~ og, hvis værtsmedlemsstaten specifikt kræver det, modtage en indføring i denne medlemsstats sprog, historie og politiske og sociale strukturer.

↓ ny

Artikel 14

Særlige betingelser for au pairer

En tredjelandsstatsborger, der ansøger om indrejse med henblik på au pair-ansættelse, skal ud over de generelle betingelser i artikel 6 opfylde følgende betingelser:

- a) være mindst 17 år, men ikke over 30 år, eller i individuelt begrundede tilfælde over 30 år
- b) fremlægge bevis for, at værtsfamilien påtager sig det fulde ansvar for vedkommende under hele opholdet på den pågældende medlemsstats område, især hvad angår kost og logi, sygesikring, moderskab eller ulykkestilfælde
- c) fremlægge en aftale mellem au pairen og værtsfamilien, der fastlægger au pairs rettigheder og pligter, bl.a. detaljerede oplysninger om de lomme penge, som au pairen skal modtage, og passende tilrettelæggelse af arbejdstiden, der giver au pairen mulighed for at følge kurser, og deltagelse i det daglige arbejde i familien.

↓ 2005/71/EF

~~Artikel 9~~

~~Familiemedlemmer~~

~~1. Beslutter en medlemsstat at udstede opholdstilladelse til en forskers familiemedlemmer, skal disse opholdstilladelse have samme gyldighedsperiode som den opholdstilladelse, der er udstedt til forskeren, for så vidt gyldighedsperioden for familiemedlemmernes rejsedokumenter tillader dette. I behørigt begrundede tilfælde kan gyldighedsperioden for forskerens familiemedlemmers opholdstilladelse være kortere.~~

~~2. Udstedelsen af opholdstilladelse til familiemedlemmerne for en forsker, der er meddelt tilladelse til indrejse i en medlemsstat, må ikke gøres betinget af, at forskeren har opholdt sig dér i et nærmere bestemt tidsrum.~~

↓ ny

KAPITEL III

TILLADELSER OG OPHOLDETS VARIGHED

Artikel 15

Tilladelser

Langtidsvisa og opholdstilladelser skal bære overskriften "forsker", "studerende", "volontør", "skoleelev", "lønnet praktikant", "ulønnet praktikant" eller "au pair". For forskere og studerende fra tredjelande, der kommer til Unionen i forbindelse med et specifikt EU-program, der omfatter mobilitetsforanstaltninger, skal det specifikke program nævnes i tilladelsen.

↓ 2005/71/EF (tilpasset)
⇒ ny

Artikel ~~8~~16

Opholdstilladelsens ⇒ Opholdets ⇐ varighed

1. Medlemsstaterne udsteder en ~~opholdstilladelse~~ ⇒ tilladelse til forskere ⇐ for en periode på mindst et år og forlænger ~~den tilladelsen~~, hvis betingelserne i artikel 6, ~~og~~ 7 ☒ og 9 ☒ fortsat er opfyldt. Er forskningsprojektet planlagt til at vare mindre end et år, udstedes ~~opholdstilladelsen~~ ⇒ tilladelsen ⇐ for en periode svarende til projektets varighed.

↓ ny

2. Medlemsstaterne udsteder en tilladelse til studerende for en periode på mindst et år og forlænger den, hvis betingelserne i artikel 6 og 10 fortsat er opfyldt. Er studieperioden planlagt til at vare under et år, udstedes tilladelsen for en periode svarende til studierens varighed.

3. Medlemsstaterne udsteder en tilladelse til skoleelever og au pairer for en periode på højst et år.

↓ 2004/114/EF (tilpasset)
⇒ ny

4. Gyldighedsperioden for en ~~opholdstilladelse~~ ⇒ tilladelse ⇐ til ~~uønskede~~ praktikanter dækker praktikperiodens varighed eller strækker sig over højst et år. I undtagelsestilfælde kan gyldighedsperioden forlænges én gang ⇒ og skal have form af en ~~opholdstilladelse~~ ⇐ for en periode svarende til den tid, der er nødvendig for erhvervelsen af en faglig kvalifikation, der er anerkendt af en medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis, forudsat at indehaveren stadig opfylder betingelserne i artikel 6 og ~~10~~ ☒ 12 ☒.

5. En ⇒ tilladelse ⇐ ~~opholdstilladelse~~ til volontører udstedes for en periode på højst et år. Hvis det pågældende program varer længere end et år, kan ⇒ den påkrævede tilladelsens ⇐ ~~opholdstilladelsens~~ gyldighedsperiode undtagelsesvis dække programmets varighed.

6. I tilfælde, hvor medlemsstaterne giver tilladelse til indrejse og ophold på grundlag af et langtidsvisum, skal de udstede en opholdstilladelse, når den første forlængelse af det oprindelige ophold er givet. Hvis langtidsvisummets gyldighed er kortere end opholdets godkendte varighed, erstattes langtidsvisummet med en opholdstilladelse uden yderligere formaliteter inden visummets udløb.

Artikel 17

Supplerende oplysninger

Medlemsstaterne kan anføre yderligere oplysninger vedrørende tredjelandstatsborgerens ophold, f.eks. den fulde liste over de medlemsstater, som forskeren eller den studerende agter at tage til, i papirform eller i elektronisk format, jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 1030/2002 og litra a), punkt 16, i bilaget hertil.

~~KAPITEL IV~~

~~OPHOLDSTILLADELSER~~ ~~✗~~ BEGRUNDELSER FOR AFSLAG PÅ ANSØGNING OM TILLADELSER, INDDRAGELSE AF TILLADELSER ELLER AFSLAG PÅ FORNYELSE AF TILLADELSER ~~✗~~

~~Artikel 12~~

~~Opholdstilladelse til studerende~~

~~1. Der udstedes en opholdstilladelse til den studerende med en gyldighedsperiode på mindst et år, som kan forlænges med et år ad gangen, hvis indehaveren af opholdstilladelsen fortsat opfylder betingelserne i artikel 6 og 7. Hvis studieprogrammets varighed er på under et år, dækker opholdstilladelsen studieperioden.~~

~~2. Uden at foregribe artikel 16 kan forlængelse af en opholdstilladelse afslås, eller opholdstilladelsen kan inddrages, hvis indehaveren:~~

~~a) ikke overholder de begrænsninger, der er fastsat for hans adgang til økonomisk virksomhed, jf. artikel 17~~

~~b) ikke gør tilstrækkelige fremskridt med sine studier i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis.~~

~~Artikel 13~~

~~Opholdstilladelse til skoleelever~~

~~En opholdstilladelse til skoleelever udstedes for en periode på højst et år.~~

~~Artikel 14~~

~~Opholdstilladelse til ulønnede praktikanter~~

~~Gyldighedsperioden for en opholdstilladelse til ulønnede praktikanter dækker praktikperiodens varighed eller strækker sig over højst et år. I undtagelsestilfælde kan gyldighedsperioden forlænges én gang for en periode svarende til den tid, der er nødvendig for erhvervelsen af en faglig kvalifikation, der er anerkendt af en medlemsstat i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis, forudsat at indehaveren stadig opfylder betingelserne i artikel 6 og 10.~~

~~Artikel 15~~

~~Opholdstilladelse til volontører~~

~~En opholdstilladelse til volontører udstedes for en periode på højst et år. Hvis det pågældende program varer længere end et år, kan opholdstilladelsens gyldighedsperiode undtagelsesvis dække programmets varighed.~~

↓ ny

Artikel 18

Begrundelser for afslag på en ansøgning

1. Medlemsstaterne skal give afslag på en ansøgning i følgende tilfælde:

a) hvis de generelle betingelser i artikel 6 og de relevante særlige betingelser i artikel 7, 10 eller 16 ikke er opfyldt

b) hvis de forelagte dokumenter er erhvervet på uretmæssig vis eller er forfalskede eller ulovligt ændret

c) hvis værtsorganisationen eller uddannelsesinstitutionen blev oprettet alene med det formål at lette indrejse

d) hvis værtsorganisationen er blevet straffet i henhold til national ret for sort arbejde og/eller ulovlig beskæftigelse eller ikke opfylder de juridiske forpligtelser vedrørende social sikring og/eller beskatning i national lovgivning eller har indgivet konkursbegæring eller på anden måde er insolvent

e) hvis værtsfamilien eller i givet fald en formidlingsorganisation, der er involveret i au pairs ansættelse, er blevet straffet i henhold til national ret for manglende overholdelse af betingelserne og/eller målene for au pair-ansættelse og/eller ulovlig beskæftigelse.

2. Medlemsstaten kan give afslag på en ansøgning, hvis værtsorganisationen inden for 12 måneder umiddelbart forud for ansøgningstidspunktet bevidst synes at have nedlagt de stillinger, som den forsøger at besætte via den nye ansøgning.

↓ 2004/114/EF (tilpasset)

⇒ ny

Artikel ~~16~~ 19

⇒ **Begrundelser for** ⇐ **~~Inddragelse af~~ eller afslag på fornyelse af opholdstilladelser** ⇐ **en tilladelse** ⇐

1. Medlemsstaterne ~~kan inddrage~~ ⇒ inddrager ⇐ ~~eller afslå at forny opholdstilladelser, der er udstedt på grundlag af dette direktiv, når den er opnået ved svig, eller hvis det viser sig, at indehaveren ikke opfyldte eller ikke længere opfylder betingelserne for indrejse og ophold i artikel 6 og, alt efter hvilken kategori han tilhører, artikel 7-11.~~ ⇒ en tilladelse i følgende tilfælde: ⇐

↓ ny

a) hvis tilladelserne og de forelagte dokumenter er erhvervet på uretmæssig vis eller er forfalskede eller ulovligt ændret

b) hvis tredjelandstatsborgeren opholder sig i medlemsstaten med henblik på andre formål end dem, på grundlag af hvilke den pågældende fik tilladelse til ophold

c) hvis værtsorganisationen blev oprettet alene med det formål at lette indrejse

d) hvis værtsorganisationen ikke opfylder de juridiske forpligtelser vedrørende social sikring og/eller beskatning i national lovgivning eller har indgivet konkursbegæring eller på anden måde er insolvent

e) hvis værtsfamilien eller i givet fald en formidlingsorganisation, der er involveret i au pairs ansættelse, er blevet straffet i henhold til national ret for manglende overholdelse af betingelserne og/eller målene for au pair-ansættelse og/eller ulovlig beskæftigelse

f) for så vidt angår studerende, hvis den studerende ikke overholder de i artikel 23 omhandlede frister for adgang til økonomisk virksomhed eller ikke gør tilstrækkelige fremskridt med sine studier i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis.

↓ 2004/114/EF

⇒ ny

2. Medlemsstaterne kan inddrage ~~eller nægte at forlænge en opholdstilladelse~~ ⇒ en tilladelse ⇐ under hensyn til den offentlige orden, eller sikkerhed eller sundhed folkesundheden.

↓ 2005/71/EF

Artikel 10

~~Inddragelse af opholdstilladelsen eller nægtet forlængelse~~

~~1. Medlemsstaterne kan inddrage eller nægte at forlænge en opholdstilladelse, der er udstedt efter dette direktiv, hvis tilladelsen er opnået gennem svig, eller hvis det viser sig, at indehaveren ikke opfyldte eller ikke længere opfylder de i artikel 6 og 7 fastsatte betingelser for indrejse og ophold eller opholder sig i medlemsstaten med et andet formål end det, opholdstilladelsen hviler på.~~

~~2. Medlemsstaterne kan inddrage eller afslå at forny opholdstilladelser af hensyn til den offentlige orden, sikkerhed eller sundhed.~~

↓ ny

Artikel 20

Begrundelser for afslag på fornyelse af en tilladelse

1. Medlemsstaterne kan give afslag på fornyelse af en tilladelse i følgende tilfælde:

a) hvis tilladelsen og de forelagte dokumenter er erhvervet på uretmæssig vis eller er forfalskede eller ulovligt ændret

b) hvis det viser sig, at indehaveren ikke længere opfylder de generelle betingelser for indrejse og ophold i artikel 6 og de relevante særlige betingelser i artikel 7, 9 og 10

c) for så vidt angår studerende, hvis den studerende ikke overholder de i artikel 23 omhandlede frister for adgang til økonomisk virksomhed eller ikke gør tilstrækkelige fremskridt med sine studier i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis.

2. Medlemsstaterne kan give afslag på fornyelse af en tilladelse under hensyn til den offentlige orden eller sikkerhed eller folkesundheden.

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

KAPITEL V

~~FORSKERES~~ RETTIGHEDER

Artikel ~~12~~ 21

Ligebehandling

↓ ny

1. Uanset artikel 12, stk. 2, litra b), i direktiv 2011/98/EU har forskere fra tredjelande samme rettigheder som værtsmedlemsstatens egne statsborgere med hensyn til sociale sikringsgrene, herunder familieydelse, som defineret i forordning nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger.

2. Skoleelever, volontører, ulønnede praktikanter og au pairer har, uanset om de har opnået tilladelse til at arbejde i henhold til EU-retten eller national lovgivning, ret til ligebehandling med hensyn til adgang til varer og tjenester samt levering af varer og tjenester, der stilles til rådighed for offentligheden, undtagen procedurer for adgang til en bolig, jf. national lovgivning.

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

Artikel ~~11~~ 22

Undervisning ☒ , der gives af forskere ☒

1 En forsker, der er meddelt tilladelse til indrejse efter dette direktiv, kan undervise i overensstemmelse med national lovgivning. 2 Medlemsstaterne kan fastsætte et maksimalt antal undervisningstimer eller -dage.

KAPITEL IV

BEHANDLING AF DE BERØRTE TREDJELANDSSTATSBORGERE

Artikel ~~17~~ 23

Studerendes økonomiske virksomhed

1. Studerende skal under overholdelse af værtsmedlemsstatens regler og betingelser for den pågældende virksomhed have ret til at tage beskæftigelse arbejde som arbejdstagere eller kan gives ret til at udøve selvstændig erhvervsvirksomhed selvstændige erhvervsdrivende uden for den tid, der er afsat til studieprogrammet. Der kan tages hensyn til situationen på arbejdsmarkedet i den pågældende medlemsstat.

2. Medlemsstaterne giver om nødvendigt de studerende og/eller arbejdsgiverne forudgående tilladelse hertil i overensstemmelse med national lovgivning.

23. Hver medlemsstat fastsætter det maksimale tilladte antal arbejdstimer pr. uge eller det maksimale tilladte antal arbejdsdage eller -måneder pr. år til sådan økonomisk virksomhed, dog mindst ~~10~~ ⇒ 20 ⇐ timer pr. uge eller det tilsvarende antal dage eller måneder pr. år.

~~3. Værtsmedlemsstaten kan begrænse adgangen til økonomisk virksomhed i det første år af opholdet.~~

4. Medlemsstaterne kan kræve, at studerende, eventuelt på forhånd, anmelder til den myndighed, som den pågældende medlemsstat udpeger, at de indleder en økonomisk virksomhed. Deres arbejdsgivere kan også pålægges pligt til, eventuelt på forhånd, at anmelde beskæftigelsen.

Artikel 24

Forskeres og studerendes muligheder for jobsøgning og etablering af virksomhed

Tredjelandstatsborgere har efter afslutning af deres forskning eller studier i medlemsstaten ret til at blive på medlemsstatens område i en periode på 12 måneder med henblik på jobsøgning eller etablering af en virksomhed, hvis betingelserne i artikel 6, litra a) og c)-f) fortsat er opfyldt. I en periode på mindst tre måneder og højst seks måneder kan tredjelandstatsborgere blive pålagt at dokumentere, at de fortsat er jobsøgende eller er i gang med at etablere en virksomhed. Efter en periode på seks måneder kan tredjelandstatsborgere desuden blive pålagt at dokumentere, at de har en reel chance for at få et job eller etablere en virksomhed.

Artikel 25

Forskerens familiemedlemmer

1. Uanset artikel 3, stk. 1, og artikel 8 i direktiv 2003/86/EF er en familiesammenføring ikke betinget af, at indehaveren af tilladelsen til ophold med henblik på forskning har rimelig udsigt til at opnå ret til fast ophold og har haft ophold af en minimumsvarighed.

2. Uanset artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, og artikel 7, stk. 2, i direktiv 2003/86/EF kan de deri omhandlede integrationskriterier og -foranstaltninger kun finde anvendelse, efter at de pågældende personer har opnået familiesammenføring.

3. Uanset artikel 5, stk. 4, første afsnit, i direktiv 2003/86/EF skal familiemedlemmer, forudsat at betingelserne for familiesammenføring er opfyldt, gives tilladelser inden for 90 dage fra tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen og inden for 60 dage fra tidspunktet for indgivelsen af den første ansøgning for familiemedlemmer til forskere fra tredjelande, som er omfattet af de relevante EU-programmer, der omfatter mobilitetsforanstaltninger.

4. Uanset artikel 13, stk. 2 og 3, i direktiv 2003/86/EF er gyldighedsperioden for familiemedlemmers tilladelse den samme som for den tilladelse, der gives til forskeren, for så vidt deres rejsedokumenters gyldighedsperiode tillader det.

5. Uanset artikel 14, stk. 2, andet punktum, i direktiv 2003/86/EF anvender medlemsstaterne ikke nogen tidsfrist for så vidt angår adgang til arbejdsmarkedet.

KAPITEL VI

MOBILITET MELLEM MEDLEMSSTATER

↓ 2005/71/EF
⇒ ny

Artikel ~~13~~ 26

⇒ Forskeres, studerendes og lønnede praktikanter ret til ⇒ ~~M~~mobilitet mellem medlemsstater

1. En tredjelandsskatsborger, der har fået indrejsetilladelse som forsker efter dette direktiv, har ret til at gennemføre en del af sit forskningsprojekt i en anden medlemsstat på de i denne artikel fastsatte betingelser.

~~2.~~ Hvis forskeren opholder sig i en anden medlemsstat i en periode på op til ~~tre~~ ⇒ seks ⇐ måneder, kan forskningen udføres på grundlag af den værtaftale, der er indgået i den første medlemsstat, forudsat at forskeren har tilstrækkelige midler i den anden medlemsstat og ikke anses for at udgøre en trussel mod den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller ~~den offentlige sundhed~~ folkesundheden i denne anden medlemsstat.

~~3.~~ Medlemsstaterne kan kræve, at der, hvis forskeren bliver i en anden medlemsstat i mere end ~~tre~~ ⇒ seks ⇐ måneder, indgås en ny værtaftale med henblik på at udføre forskning i den pågældende medlemsstat. ⇒ Hvis medlemsstaterne kræver en tilladelse, for at forskeren kan udnytte sin mobilitet, skal sådanne tilladelser gives i overensstemmelse med de processuelle garantier i artikel 29. ⇐ ~~Under alle omstændigheder skal betingelserne i artikel 6 og 7 være opfyldt i forhold til den berørte medlemsstat.~~ 5. Medlemsstaterne må ikke kræve, at forskeren skal forlade deres område for at indgive ansøgninger om ⇒ tilladelser ⇐ ~~visum eller opholdstilladelse.~~

~~4. Såfremt den relevante lovgivning indeholder krav om visum eller opholdstilladelse for udøvelsen af mobilitet, skal et sådant visum eller en sådan opholdstilladelse indrømmes rettidigt inden for en frist, som ikke hæmmer udførelsen af forskningen, idet de kompetente myndigheder dog skal have tilstrækkelig tid til at behandle ansøgningerne.~~

↴ ny

2. En tredjelandstatsborger, der har fået indrejsetilladelse som studerende eller lønnet praktikant efter dette direktiv, har i perioder på mindst tre måneder, men højst seks måneder, ret til at gennemføre en del af sine studier/sin praktik i en anden medlemsstat, forudsat at den pågældende inden sin overførsel til denne medlemsstat har indgivet følgende til den kompetente myndighed i den anden medlemsstat:

a) et gyldigt rejsedokument

b) bevis for, at vedkommende har tegnet en sygeforsikring, der dækker alle de risici, som den berørte medlemsstats egne statsborgere normalt er dækket mod

c) bevis for, at vedkommende er blevet optaget på en videregående uddannelsesinstitution eller i en uddannelsesværtsorganisation

d) bevis for, at vedkommende under sit ophold råder over tilstrækkelige midler til at dække sine udgifter til underhold, studier og hjemrejse.

3. Med henblik på studerendes og praktikanter mobilitet fra den første medlemsstat til en anden medlemsstat underretter myndighederne i den anden medlemsstat myndighederne i den første medlemsstat om deres afgørelse. Samarbejdsprocedurerne i artikel 32 finder anvendelse.

4. En tredjelandstatsborger, der har fået indrejsetilladelse som studerende, kan få tilladelse til overførsel til en anden medlemsstat i en periode på mindst seks måneder på de samme vilkår som dem, der gælder for mobilitet i en periode på mindst tre måneder, men under seks måneder. Hvis medlemsstaterne kræver en ny ansøgning om en tilladelse til at udøve mobilitet i en periode på mindst seks måneder, gives sådanne tilladelser i overensstemmelse med artikel 29.

5. Medlemsstaterne må ikke kræve, at studerende skal forlade deres område for at indgive ansøgninger om tilladelse til mobilitet mellem medlemsstater.

Artikel 27

Rettigheder for forskere og studerende, der deltager i et EU-program, der omfatter mobilitetsforanstaltninger

1. Medlemsstaterne giver tredjelandstatsborgere, der har fået indrejsetilladelse som forsker eller studerende efter dette direktiv, og som deltager i et EU-program, der omfatter mobilitetsforanstaltninger, en tilladelse, der dækker den fulde varighed af deres ophold i den pågældende medlemsstat, hvis

a) den fulde liste over medlemsstater, som forskeren eller den studerende agter at tage til, er kendt forud for indrejse i den første medlemsstat

b) ansøgeren, for studerendes vedkommende, kan fremlægge bevis for at være optaget på den relevante videregående uddannelsesinstitution med henblik på at følge et studieprogram.

2. Tilladelsen skal gives af den første medlemsstat, som forskeren eller den studerende har ophold i.

3. Hvis den fulde liste over medlemsstater ikke er kendt forud for indrejse i den første medlemsstat:

a) finder, for forskeres vedkommende, betingelserne i artikel 26 vedrørende ophold i en anden medlemsstat i perioder på op til seks måneder anvendelse

a) finder, for studerendes vedkommende, betingelserne i artikel 26 vedrørende ophold i en anden medlemsstat i perioder på mellem tre og seks måneder anvendelse.

Artikel 28

Familiemedlemmers ophold i den anden medlemsstat

1. Hvis en forsker flytter til en anden medlemsstat, jf. artikel 26 og 27, og hvis familien allerede var etableret i den første medlemsstat, har vedkommendes familiemedlemmer ret til at ledsage eller slutte sig til den pågældende.

2. Senest én måned efter indrejse på den anden medlemsstats område indgiver de pågældende familiemedlemmer eller forskeren i overensstemmelse med national lovgivning en ansøgning om opholdstilladelse som familiemedlem til den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder.

I tilfælde, hvor familiemedlemmernes opholdstilladelse, der er udstedt af den første medlemsstat, udløber under behandlingen af ansøgningen eller ikke længere giver indehaveren ret til lovligt ophold på den anden medlemsstats område, giver medlemsstaterne den pågældende tilladelse til at blive på deres område, om nødvendigt ved at udstede midlertidige nationale opholdstilladelser eller tilsvarende tilladelser, der giver ansøgeren mulighed for fortsat at opholde sig lovligt på deres område sammen med forskeren, indtil den anden medlemsstats kompetente myndigheder har færdigbehandlet ansøgningen.

3. Den anden medlemsstat kan kræve, at de pågældende familiemedlemmer sammen med deres ansøgning om opholdstilladelse fremlægger:

a) deres tilladelse til ophold i den første medlemsstat og et gyldigt rejsedokument eller bekræftede kopier heraf samt et visum, hvis et sådant kræves

b) bevis for, at de har haft ophold i den første medlemsstat som familiemedlemmer til forskeren

c) bevis for, at de har en sygeforsikring, der dækker alle risici i den anden medlemsstat, eller at forskeren har en sådan forsikring, der dækker dem.

4. Den anden medlemsstat kan kræve, at forskeren fremlægger bevis for, at indehaveren:

a) har en bolig, der betragtes som normal standard for en familie af tilsvarende størrelse i samme område, og som opfylder de generelle sundheds- og sikkerhedsstandarder i den pågældende medlemsstat

b) har faste og regelmæssige indtægter, der er tilstrækkelige til, at den pågældende kan forsørge sig selv og sine familiemedlemmer uden social bistand fra den pågældende medlemsstat.

Medlemsstaterne vurderer disse indtægter på grundlag af deres art og regelmæssighed og kan tage hensyn til niveauet for nationale mindstelønninger og -pensioner samt antallet af familiemedlemmer.

~~KAPITEL V~~

~~PROCEDURE OG GENNEMSIGTIGHED~~

~~Artikel 14~~

~~Indgivelse af ansøgninger om indrejsetilladelse~~

- ~~1. Medlemsstaterne bestemmer, om ansøgninger om opholdstilladelse skal indgives af forskeren eller af den berørte forskningsorganisation.~~
- ~~2. Ansøgningen overvejes og behandles, medens den berørte tredjelandstatsborger opholder sig uden for den medlemsstat, på hvis område den pågældende ønsker indrejse.~~
- ~~3. En medlemsstat kan i overensstemmelse med national lovgivning acceptere en ansøgning, der indgives, når den berørte tredjelandstatsborger allerede befinder sig på dens område.~~
- ~~4. Den berørte medlemsstat bistår en tredjelandstatsborger, der har indgivet en ansøgning, og som opfylder betingelserne i artikel 6 og 7, med henblik på opnåelsen af de nødvendige visa.~~

~~Artikel 15~~

~~Proceduremæssige garantier~~

- ~~1. De kompetente myndigheder i medlemsstaten træffer afgørelse om den fuldstændige ansøgning så hurtigt som muligt og sørger om nødvendigt for hastebehandling.~~
- ~~2. Hvis de oplysninger, der er fremlagt til støtte for ansøgningen, er utilstrækkelige, kan behandlingen af ansøgningen suspenderes, og de kompetente myndigheder underretter ansøgeren om, hvilke yderligere oplysninger de har behov for.~~
- ~~3. Enhver afgørelse om nægtelse af opholdstilladelse meddeles den berørte tredjelandstatsborger efter meddelelsesprocedurerne i den relevante nationale lovgivning. I meddelelsen angives eventuelle klagemuligheder og fristen for indgivelse af klage.~~
- ~~4. Hvis en ansøgning afslås, eller en opholdstilladelse, som er udstedt i overensstemmelse med dette direktiv, inddrages, har den berørte person ret til at anfægte afgørelsen ad rettens vej over for myndighederne i den berørte medlemsstat.~~

~~KAPITEL V VII~~

~~PROCEDURE OG GENNEMSIGTIGHED~~

~~Artikel 14 29~~

~~Proceduregarantier Processuelle garantier og gennemsigthed~~

- ~~1. En afgørelse om en ansøgning om udstedelse eller forlængelse af en opholdstilladelse træffes og meddeles ansøgeren inden for en frist, der ikke forhindrer fortsættelsen af~~

~~studierne, og som samtidig giver de kompetente myndigheder tilstrækkelig tid til at behandle ansøgningen.~~

↓ ny

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder træffer afgørelse om den fuldstændige ansøgning om en tilladelse og underretter skriftligt ansøgeren i overensstemmelse med procedurerne herfor i den pågældende medlemsstats nationale lovgivning hurtigst muligt og senest 60 dage fra den dato, hvor ansøgningen blev indgivet, og inden for 30 dage, hvis ansøgningen vedrører forskere eller studerende fra tredjelande, der deltager i et EU-program, der omfatter mobilitetsforanstaltninger.

↓ 2004/114/EF (tilpasset)
⇒ ny

2. Hvis de oplysninger, der fremlægges til støtte for ansøgningen, er utilstrækkelige, ~~kan behandlingen af ansøgningen suspenderes, og meddeler~~ de kompetente myndigheder ~~meddeler~~ ansøgeren, hvilke yderligere oplysninger der kræves ⇒, og fastsætter en rimelig frist for færdiggørelse af ansøgningen. Det tidsrum, der er omhandlet i stk. 1, suspenderes, indtil myndighederne har modtaget de yderligere oplysninger, der kræves ⇐.

3. Tredjelandstatsborgeren underrettes i overensstemmelse med de relevante procedurer i national lovgivning om afslag på en ansøgning om ~~opholdstilladelse~~ ☒ en tilladelse ☒. Underretningen skal indeholde oplysninger om mulighederne for klageadgang ☒, hvilken national domstol eller myndighed den pågældende person kan indgive klage til, ☒ og klagefrister.

4. Hvis der gives afslag på en ansøgning, eller hvis en ~~opholdstilladelse~~ ☒ tilladelse ☒, der er udstedt i henhold til dette direktiv, inddrages, skal den pågældende have ret til at anfægte afgørelsen ad rettens vej over for få sagen prøvet ved den berørte medlemsstats myndigheder.

Artikel 19

~~Hurtig procedure for udstedelse af opholdstilladelser eller visa til studerende og skoleelever~~

~~Der kan indgås en aftale om indførelse af en hurtig procedure, i hvilken der udstedes opholdstilladelse eller visum i den pågældende tredjelandstatsborgers navn, mellem den myndighed i en medlemsstat, der er kompetent med hensyn til indrejse og ophold for studerende eller skoleelever fra tredjelande, og en videregående uddannelsesinstitution eller en elevudvekslingsorganisation, som den pågældende medlemsstat har anerkendt til dette formål i overensstemmelse med national lovgivning eller administrativ praksis.~~

↓ ny

Artikel 30

Gennemsigtighed og adgang til oplysninger

Medlemsstaterne stiller oplysninger til rådighed om indrejse- og opholdsbetingelser for tredjelandsstatsborgere, der er omfattet af dette direktiv, bl.a. oplysninger om de månedlige indtægter, der som minimum kræves, rettigheder, al dokumentation, der skal vedlægges ansøgningen, og de gældende gebyrer. Medlemsstaterne stiller oplysninger til rådighed om de forskningsorganisationer, der er godkendt efter artikel 8.

↓ 2004/114/EF
⇒ ny

Artikel ~~20~~ 31

Gebyr

Medlemsstaterne kan kræve, at ansøgerne betaler gebyr for behandling af ansøgninger i overensstemmelse med dette direktiv. ⇒ Gebyrets størrelse må ikke bringe opfyldelsen af direktivets formål i fare. ⇐

↓ 2005/71/EF (tilpasset)

~~KAPITEL VI~~

~~AFSLUTTENDE BESTEMMELSER~~

Artikel ~~16~~

~~Rapport~~

~~Kommissionen aflægger med jævne mellemrum og første gang senest tre år efter dette direktivs ikrafttræden rapport til Europa Parlamentet og Rådet om anvendelsen af dette direktiv i medlemsstaterne og foreslår eventuelle nødvendige ændringer.~~

Artikel ~~17~~

~~Gennemførelse~~

~~1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 12. oktober 2007.~~

~~Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.~~

~~2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.~~

Artikel ~~18~~

~~Overgangsbestemmelse~~

~~Uanset kapitel III har medlemsstaterne ikke pligt til at udstede tilladelser efter dette direktiv i form af opholdstilladelser i en periode på op til to år efter den i artikel 17, stk. 1, fastsatte dato.~~

Artikel 19

Fælles rejseområde

~~Intet i dette direktiv berører Irlands ret til at opretholde de ordninger vedrørende det fælles rejseområde, hvortil der er henvist i den protokol, som ved Amsterdam-traktaten blev knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, om anvendelse af visse aspekter af artikel 14 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på Det Forenede Kongerige og Irland.~~

Artikel 20

Ikrafttræden

~~Dette direktiv træder i kraft på tyvende dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.~~

Artikel 21

Adressater

~~Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.~~

↓ 2004/114/EF

KAPITEL ~~VI~~ VIII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

↓ ny

Artikel 32

Kontaktpunkter

1. Medlemsstaterne udpeger kontaktpunkter, der er ansvarlige for at modtage og videreformidle de oplysninger, der er nødvendige for at gennemføre artikel 26 og 27.
2. Medlemsstaterne sikrer et hensigtsmæssigt samarbejde om udveksling af de oplysninger, der er omhandlet i stk. 1.

Artikel 33

Statistiske oplysninger

Medlemsstaterne indberetter i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 862/2007³¹ hvert år og første gang senest den [] statistiske oplysninger til Kommissionen om det antal tredjelandsstatsborgere, der har opnået tilladelser. I videst muligt omfang indberetter de desuden statistiske oplysninger til Kommissionen om antallet af tredjelandsstatsborgere, hvis tilladelser er blevet fornyet eller inddraget i løbet af det foregående kalenderår, med

³¹ EUT L 199 af 31.7.2007, s. 23.

angivelse af deres statsborgerskab. Der indberettes på samme måde statistiske oplysninger om forskeres familiemedlemmer, der har fået tilladelse til indrejse.

De statistiske oplysninger, der er omhandlet i stk. 1, skal vedrøre referenceperioder på et kalenderår og indberettes til Kommissionen inden for seks måneder efter referenceårets udgang. Det første referenceår er [...].

↓ 2004/114/EF (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 21 34

Rapport

Kommissionen ~~aflægges~~ ⇒ evaluerer ⇐ regelmæssigt og første gang ☒ [fem år efter datoen for dette direktivs gennemførelse] ☒ ~~12. januar 2010~~ ⇒ anvendelsen af dette direktiv og aflægges ⇐ rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af ~~dette~~ direktivet i medlemsstaterne og foreslår i givet fald de nødvendige ændringer.

Artikel 22

Gennemførelse

~~Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 12. januar 2007. De underretter straks Kommissionen herom.~~

~~Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.~~

Artikel 23

Overgangsbestemmelse

~~Som en undtagelse fra bestemmelserne i kapitel III og for en gyldighedsperiode på indtil to år er medlemsstaterne efter den i artikel 22 fastsatte dato ikke forpligtet til at udstede tilladelser i medfør af dette direktiv i form af en opholdstilladelse.~~

Artikel 24

Tidsfrister

~~Medmindre andet er fastsat i artikel 4, stk. 2, andet afsnit, i direktiv 2003/109/EF, er medlemsstaterne ikke forpligtet til med henblik på tilståelse af yderligere rettigheder i henhold til national lovgivning til de pågældende tredjelandsstatsborgere at tage hensyn til det tidsrum, hvor den studerende, udvekslingsleven, den ulønnede praktikant eller volontøren har opholdt sig i denne egenskab på deres område.~~

Artikel 25

Ikrafttræden

~~Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.~~



Artikel 35

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest [to år efter dets ikrafttræden]. De tilsender straks Kommissionen disse love og bestemmelser.

Lovene og bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De skal også indeholde oplysning om, at henvisninger i gældende love og administrative bestemmelser til de direktiver, der ophæves ved nærværende direktiv, gælder som henvisninger til nærværende direktiv. De nærmere regler for henvisningen og for affattelsen af den nævnte oplysning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 36

Ophævelse

Direktiv 2005/71/EF og 2004/114/EF ophæves med virkning fra [dagen efter den dato, der er angivet i dette direktivs artikel 35, stk. 1, første afsnit], uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret af direktiverne.

Henvisninger til de ophævede direktiver gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

Artikel 37

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel ~~26~~ 38

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med ~~traktaten om oprettelse af~~
~~Det Europæiske Fællesskab~~ ☒ traktaterne ☒ .

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand



BILAG I

Del A

Ophævet direktiv med oversigt over ændringer (jf. artikel 36)

Rådets direktiv 2004/108/EF

(EUT L 375 af 23.12.2004, s. 12.)

Rådets direktiv 2005/71/EF

(EUT L 289 af 3.11.2005, s. 15.)

Del B

Liste over frister for gennemførelse i national ret [og anvendelse] (jf. artikel 35)

Direktiv	Gennemførelsesfrist	Anvendelsesdato
2004/114/EF	12.1.2007	
2005/71/EF	12.10.2007	

BILAG II

SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 2004/114/EF	Direktiv 2005/71/EF	Dette direktiv
Artikel 1, litra a)		Artikel 1, litra a)
Artikel 1, litra b)		-
-		Artikel 1, litra b) og c)
Artikel 2, indledende tekst		Artikel 3, indledende tekst
Artikel 2, litra a)		Artikel 3, litra a)
Artikel 2, litra b)		Artikel 3, litra c)
Artikel 2, litra c)		Artikel 3, litra d)
Artikel 2, litra d)		Artikel 3, litra e)
-		Artikel 3, litra f) og g)
Artikel 2, litra e)		Artikel 3, litra l)
Artikel 2, litra f)		Artikel 3, litra h)
Artikel 2, litra g)		-
-		Artikel 3, litra i)
-		Artikel 3, litra m) til s)
Artikel 3, stk. 1		Artikel 2, stk. 1
Artikel 3, stk. 2		Artikel 2, stk. 2, litra a) til e)
-		Artikel 2, stk. 2, litra f) og g)
Artikel 4		Artikel 4
Artikel 5		Artikel 5, stk. 1
-		Artikel 5, stk. 2
Artikel 6, stk. 1		Artikel 6, litra a) til e)
-		Artikel 6, litra f)
Artikel 6, stk. 2		-

-		Artikel 7
Artikel 7, stk. 1, indledende tekst		Artikel 10, stk. 1, indledende tekst
Artikel 7, stk. 1, litra a)		Artikel 10, stk. 1, litra a)
Artikel 7, stk. 1, litra b) og c)		-
Artikel 7, stk. 1, litra d)		Artikel 10, stk. 1, litra b)
Artikel 7, stk. 2		Artikel 10, stk. 2
-		Artikel 10, stk. 3
Artikel 8		-
-		Artikel 11
Artikel 9, stk. 1 og 2		Artikel 12, stk. 1 og 2
Artikel 10, indledende tekst		Artikel 13, stk. 1, indledende tekst
Artikel 10, litra a)		Artikel 13, stk. 1, litra a)
Artikel 10, litra b) og c)		-
-		Artikel 12, stk. 1, litra b)
-		Artikel 12, stk. 2
Artikel 11, indledende tekst		Artikel 14, stk. 1, indledende tekst
Artikel 11, litra a)		-
Artikel 11, litra b)		Artikel 13, stk. 1, litra a)
Artikel 11, litra c)		Artikel 13, stk. 1, litra b)
Artikel 11, litra d)		Artikel 13, stk. 1, litra c)
Artikel 12 til 15		-
-		Artikel 14, 15 og 16
Artikel 16, stk. 1		Artikel 20, stk. 1, indledende tekst
-		Artikel 20, stk. 1, litra a) til

		c)
Artikel 16, stk. 2		Artikel 20, stk. 2
-		Artikel 21
Artikel 17, stk. 1, første afsnit		Artikel 23, stk. 1
Artikel 17, stk. 1, andet afsnit		Artikel 23, stk. 2
Artikel 17, stk. 2		Artikel 23, stk. 3
Artikel 17, stk. 3		-
Artikel 17, stk. 4		Artikel 23, stk. 4
-		Artikel 15, 24, 25 og 27
-		Artikel 17
Artikel 18, stk. 1		-
-		Artikel 29, stk. 1
Artikel 18, stk. 2, 3 og 4		Artikel 29, stk. 2, 3 og 4
Artikel 19		-
-		Artikel 30
Artikel 20		Artikel 31
-		Artikel 32 og 33
Artikel 21		Artikel 34
Artikel 22 til 25		-
-		Artikel 35, 36 og 37
Artikel 26		Artikel 38
-		Bilag I og II
	Artikel 1	-
	Artikel 2, indledende tekst	-
	Artikel 2, litra a)	Artikel 3, litra a)

	Artikel 2, litra b)	Artikel 3, litra i)
	Artikel 2, litra c)	Artikel 3, litra k)
	Artikel 2, litra d)	Artikel 3, litra b)
	Artikel 2, litra e)	-
	Artikel 3 og 4	-
	Artikel 5	Artikel 8
	Artikel 6, stk. 1	Artikel 9, stk. 1
	-	Artikel 9, stk. 1, litra a) til f)
	Artikel 6, stk. 2, litra a)	Artikel 9, stk. 2, litra a)
	Artikel 6, stk. 2, litra a), b) og c)	-
	Artikel 6, stk. 3, 4 og 5	Artikel 9, stk. 3, 4 og 5
	Artikel 7	-
	Artikel 8	Artikel 16, stk. 1
	Artikel 9	-
	Artikel 10, stk. 1	Artikel 19, stk. 2, litra a)
	-	Artikel 19, stk. 2, litra b)
	Artikel 10, stk. 2	-
	Artikel 11, stk. 1 og 2	Artikel 22
	Artikel 12, indledende tekst	-
	Artikel 12, litra a)	-
	Artikel 12, litra b)	-
	Artikel 12, litra c)	Artikel 21, stk. 1
	Artikel 12, litra d)	-
	Artikel 12, litra e)	-
	-	Artikel 21, stk. 2
	Artikel 13, stk. 1	Artikel 26, stk. 1

	Artikel 13, stk. 2	Artikel 26, stk. 1
	Artikel 13, stk. 3 og 5	Artikel 26, stk. 1
	Artikel 13, stk. 4	-
	-	Artikel 26, stk. 2, 3 og 4
	Artikel 14 til 21	-